BAZTAN BALLEKO UDALA

AYUNTAMIENTO DEL NOBLE VALLE Y UNIVERSIDAD DE BAZTAN -NAVARRA-

2013ko URRIAren 31ko OHIKO OSOKO BILKURA

SESION PLENARIA ORDINARIA DE 31 DE OCTUBRE DE 2013

Baztango Udaletxeko Bilkura Aretoan, 2013ko urriaren 31n, arratsaldeko 7etan, Baztango Udalbatza bildu da, ohiko osoko bilkuran, Garbiñe Elizegi Narbarte alkate andrea buru dela, eta zinegotzi hauek etorri dira: Mikel Ortega Arraztoa, Maria Teresa Oteiza Apecechea, Maitane Maritorena Azkarate eta Jon Elizetxe Bidegarai, BILDU taldekoak; Begoña Sanzberro Iturriria, Maria Carmen Iribarren Iribarren, Maria Isabel Olave Ballarena, Leopoldo Jaén Sobrino, Jose Mª Garmendia Arizmendi, UPN taldekoak; Florentino Goñi Telletxea eta Iñigo Iturralde Eliceche BAZTANGO EZKERRA taldekoak. Maite J. ITURRE LLANO, NABAI-2011 taldekoa.

Idazkari lanetan Iulen Urbiola Loyarte jauna aritu da.

Alkate andrearen aginduz, bilkura hasi da.

En la Sala de Sesiones del Ayuntamiento del Valle de Baztan, siendo las 7 de la tarde del día 31 de octubre de 2013, se reúne, en sesión ordinaria el Pleno Municipal, presidido por la alcaldesa Garbiñe Elizegi Narbarte y con la asistencia de los siguientes concejales: Mikel Ortega Arraztoa, María Teresa Oteiza Apecechea, Maitane Maritorena Azkarate y Jon Elizetxe Bidegarai, del grupo BILDU; Begoña Sanzberro Iturriria, María Carmen Iribarren Iribarren, María Isabel Olave Ballarena, Leopoldo Jaén Sobrino, José Mª Garmendia Arizmendi, del grupo UPN; Florentino Goñi Telletxea e Iñigo Iturralde Eliceche del grupo BAZTANGO EZKERRA. Maite J. ITURRE LLANO, del grupo NABAI-2011.

Actúa como secretario, Iulen Urbiola Loyarte.

La alcaldesa da comienzo a la sesión.

1.- AKTA ONARTZEA: 2013/08/29KO OHIKO SAIOA.

Zuzenketa: 2013/07/11ko akta ez zen aho batez onetsi, 7 aldeko botorekin eta 5 kontrakorekin baizik. Aurreko zuzenketa behin eginda, **2013/08/29**ko ohiko batzarreko akta aho batez **berretsi da.**

1.- APROBACIÓN DE ACTA: SESIÓN ORDINARIA DE 29/08/2013.

*Rectificación: El acta de 11/07/2013 no fue aprobada por unanimidad sino por 7 votos a favor y 5 en contra. Hecha la rectificación, el acta de la sesión plenaria ordinaria de **29/08/2013** es **ratificada por unanimidad.***

2.- 2013KO UDAL AURREKONTUAREN ALDAKETAK.

2.A.- 11. ZK.

Kontu-hartzaileak prestatu duen aurrekontu aldaketa, saio honetako espedientean dagoena (11. zenbakiduna), behin azalduz gero eta Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, alkateak bozkatzera deitu du.

Aurrekontu aldaketa aho batez onetsi da.

2.- MODIFICACIONES AL PRESUPUESTO 2013.

2.A.- Nº 11

Explicado el informe elaborado por intervención, adjunto al expediente de la presente sesión (Nº 11), y una vez expuestos por los corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, la alcaldía llama a votar.

*La modificación presupuestaria es **aprobada por unanimidad.***

2.B.- 12. ZK.

Kontu-hartzaileak prestatu duen aurrekontu aldaketa, saio honetako espedientean dagoena (12. zenbakiduna), behin azalduz gero eta

2.B.- Nº 12

Explicado el informe elaborado por intervención, adjunto al expediente de la presente sesión (Nº 12), y una vez expuestos por los corporativos,

Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, alkateak bozkatzera deitu du.
Aurrekontu aldaketa aho batez **onetsi da.**

2.C.- 13. ZK.
Kontu-hartzaileak prestatu duen aurrekontu aldaketa, saio honetako espedientean dagoena (13. zenbakiduna), behin azalduz gero eta Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, alkateak bozkatzera deitu du.
Aurrekontu aldaketari hasierako onespena ematea aho batez **onetsi da.**

Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen 276. artikuluan xedatutakoari jarraituz, onetsitako aurrekontuaren aldaketak Idazkaritzan egonen dira ikusgai, 15 egun baliodunetan, iragarki hau Nafarroako ALDIZKARI OFIZIALean argitaratu eta biharamunetik hasita, herritarrek edo interesdunek espedientea azter dezaten eta egokiak iruditzen zaizkien erreklamazioak aurkez ditzaten; behin betikoz onetsitzat joko dira, baldin eta epe hori igaro eta inork ez badu erreklamaziorik aurkezten.

3.- AMAIURKO BILTONTZI ERREGULATZAILEAREN FINANTZA PLANA ONARTZEA.
Aurrekariak, arrazoiak eta ondorioak azalduta, zinegotziek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, Udalbatzak aho batez **onartu du** Amaiurko ur-andel erregulatzailearen finantza plana, saio honetako espedientearen 3. puntuan dagoena. Erabaki hau Landa Garapeneko, Ingurumeneko eta Toki Admistrazioko Departamentuari helaraztea, jakinaren gainean egoteko eta dagozkion ondorioetarako.

4.- ULTZAMAKO UDALA. EHIZA POSTUAK BERRANTOLATZEKO HITZARMENA EZ ONARTUZ.

Gogorarazten da 2013ko uztailaren 11n Baztango Udaleko osoko bilkurak Baztango Udalaren, Ultzamako Udalaren eta Baztango Ehiza eta Arrantza Elkartearen arteko Hitzarmena onetsi zuela, ehiza paradak

sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, la alcaldía llama a votar.
*La modificación presupuestaria **es aprobada** por unanimidad.*

2.C.- Nº 13
Explicado el informe elaborado por intervención, adjunto al expediente de la presente sesión (Nº 13), y una vez expuestos por los corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, la alcaldía llama a votar.
*La modificación presupuestaria **es aprobada** por unanimidad con carácter inicial.*

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 276 de la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de la Administración Local de Navarra, las modificaciones presupuestarias aprobadas se expondrán en Secretaría durante 15 días hábiles, a contar desde el siguiente a la publicación de este anuncio en el BOLETÍN OFICIAL de Navarra, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinar el expediente y formular las reclamaciones que estimen pertinentes, entendiéndose aprobadas definitivamente, si transcurrido dicho plazo, no se formulasen reclamaciones.

3.- APROBACIÓN DEL PLAN FINANCIERO DEL DEPÓSITO REGULADOR DE AMAIUR.
*Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, el Pleno por unanimidad **aprueba** el plan financiero del depósito regulador de Amaiur, adjunto al expediente de la presente sesión como punto 3.*
Notificar el presente acuerdo al Departamento de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local, para su conocimiento y efectos.

4.- AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE ULTZAMA. NO APROBANDO EL CONVENIO PARA LA REORDENACIÓN DE VARIOS PUESTOS DE CAZA.
Se informa que con fecha de 11 de julio de 2013 el Pleno del Ayuntamiento de Baztan por unanimidad acordó aprobar el contenido del Convenio entre el Ayuntamiento de Baztan, el

berrantolatzeko. Ultzamako Udalaren osoko bilkuraren erabakia, aipatutako hitzarmena onartzen ez duena, ikusirik, Udalbatza **jakinaren gainean gelditzen da** eta 2013ko uztailaren 11n egindako ez-ohiko osoko bilkuran hartutako erabakia, 4. zenbakia duena, **balio gabe uzten du.** Erabaki hau interesatuei **helaraztea,** jakinaren gainean egoteko eta dagozkion ondorioetarako.

*Ayuntamiento de Ultzama y el Club Deportivo de Cazadores y Pescadores de Baztan, para la reordenación de varios puestos de caza. Visto el acuerdo plenario del Ayuntamiento de Ultzama en el que se acuerda no aprobar el citado convenio, el Pleno se **da por enterado** del citado acuerdo y **deja sin efectos** el acuerdo número 4 adoptado en la sesión extraordinaria de 11 de julio de 2013. **Notificar** el presente acuerdo a los interesados, para su conocimiento y efecto.*

5.- LANKIDETZA HITZARMENA BAZTANGO EHIZTARI ETA ARRANTZALEEN KIROL ELKARTEAREKIN. LIZTOR ASIARRA.

Aurrekariak azaldurik, arrazoiak eta ondorioak aurkezturik, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, Udalbatzak aho batez honako hau erabaki du:

1.- Baztango Udalaren eta Baztango Ehiza eta Arrantza Elkartearen arteko Lankidetza Hitzarmena, liztor asiarrari buruzkoa, **onestea.**

2.- Alkatetzari **ahalmena ematea** erabaki hau aplikatzeko eta garatzeko beharrezkoa den dokumentazio guztia izenpetzeko.

3.- Erabaki hau interesatuei **helaraztea,** jakinaren gainean egoteko eta dagozkion ondorioetarako.

5.- CONVENIO DE COLABORACIÓN CON EL CLUB DEPORTIVO DE CAZADORES Y PESCADORES DE BAZTAN. AVISPA ASIÁTICA.

Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, el Pleno por unanimidad acuerda:

*1.- **Aprobar** el contenido del Convenio de colaboración con el Club Deportivo de Cazadores y Pescadores de Baztan sobre la avispa asiática.*

*2.- **Facultar** a la Alcaldía para la firma de cuanta documentación fuera precisa suscribir en aplicación y desarrollo del presente acuerdo.*

*3.- **Notificar** el presente acuerdo a los interesados, para su conocimiento y efecto.*

6.- LANKIDETZA HITZARMENA URDAZUBI-BAZTANEN BARNAKO DONEJAKUE BIDEAREN LAGUNEN ELKARTEAREKIN ETA ALMANDOZKO HERRIAREKIN. BELATEKO DONEJAKUE ERMITA.

Aurrekariak azaldurik, arrazoiak eta ondorioak aurkezturik, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, Udalbatzak aho batez honako hau erabaki du:

1.- Urdazubi-Baztanen barnako Donejakue Bidearen Lagunen Elkartearekin eta Almandozko herriarekin egindako Lankidetza Hitzarmenaren edukia, Belateko DoneJakue ermitari buruzkoa, **onestea.**

2.- Alkatetzari **ahalmena** ematea erabaki hau aplikatzeko eta garatzeko beharrezkoa den dokumentazio guztia izenpetzeko.

3.- Erabaki hau interesatuei **helaraztea,** jakinaren gainean egoteko eta dagozkien ondorioetarako.

6.- CONVENIO DE COLABORACIÓN CON LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN URDAX-BAZTAN Y CON EL LUGAR DE ALMANDOZ. ERMITA DE SANTIAGO EN BELATE.

Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, el Pleno por unanimidad acuerda:

*1.- **Aprobar** el contenido del Convenio de colaboración con la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Urdax-Baztan y con el Lugar de Almandoz. Ermita de Santiago en Belate.*

*2.- **Facultar** a la Alcaldía para la firma de cuanta documentación fuera precisa suscribir en aplicación y desarrollo del presente acuerdo.*

*3.- **Notificar** el presente acuerdo a los interesados, para su conocimiento y efecto.*

7.- LANKIDETZA HITZARMENA NAFARROAKO HIRI HONDAKINEN TRATAMENDURAKO PARTZUERGOAREKIN. KONPOSTA EGITEKO JARDUEREN FINANTZIAZIOA.

Aurrekariak azaldurik, arrazoiak eta ondorioak aurkezturik, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, Udalbatzak aho batez honako hau erabaki du:

1.- Nafarroako Hiri Hondakinen Tratamendurako Partzuergoarekin egindako Lankidetza Hitzarmenaren edukia, konposta egiteko jardueren finantziazioaren gainekoa, **onestea**.

2.- Alkatetzari **ahalmena** ematea erabaki hau aplikatzeko eta garatzeko beharrezkoa den dokumentazio guztia izenpetzeko.

3.- Erabaki hau interesatuei **helaraztea**, jakinaren gainean egoteko eta dagozkion ondorioetarako.

7.- CONVENIO DE COLABORACIÓN CON EL CONSORCIO PARA EL TRATAMIENTO DE RESIDUOS URBANOS DE NAVARRA. FINANCIACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE COMPOSTAJE.

Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, el Pleno por unanimidad acuerda:

*1.- **Aprobar** el contenido del Convenio de colaboración con el Consorcio para el Tratamiento de Resíduos Urbanos de Navarra. Financiación de las actividades de compostaje.*

*2.- **Facultar** a la Alcaldía para la firma de cuanta documentación fuera precisa suscribir en aplicación y desarrollo del presente acuerdo.*

*3.- **Notificar** el presente acuerdo a los interesados, para su conocimiento y efecto.*

8.- NILSA. "BIDASOA IBAIAREN ERDIKO IBILGUKO HONDAKIN-UREN TRATAMENDUA. ORONOZ-MUGAIRI – OIEREGI" PROIEKTUAREN ONESPENA.

Navarra de Infraestructuras Locales, SAk (NILSAk) 2013/08/14an igorritako eskaera ikusirik, Florentino Goñi zinegotziak gaiaren inguruko aurrekariak behin azalduz gero eta zinegotzi jaun-andreek eztabaidatu eta beren iritziak eman eta gero, 2012/10/10eko ez-ohiko saioko lehenengo puntuaren ildotik, Baztango Udalbatzak aho batez honako hau onartu du:

1.- NILSAk 2013ko abuztuaren 14an bidalitako idazkiaren **jakitun gelditzea** eta "Bidasoa ibaiaren erdiko ibilguko hondakin-uren tratamendua. Oronoz-Mugairi, Oieregi" proiektua **onestea** eskatutako ondorioetarako.

2.- Erabaki hau interesatuei **helaraztea**, jakinaren gainean egoteko eta dagozkion ondorioetarako.

8.- NILSA. APROBACIÓN DEL PROYECTO "TRATAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES DEL CURSO MEDIO DEL RÍO BIDASOA. ORONOZ-MUGAIRI – OIEREGI".

A la vista de escrito remitido por Navarra de Infraestructuras Locales, S.A. de fecha 14/08/2013, expuestos los antecedentes por el concejal Florentino Goñi y tras deliberar los corporativos sobre el asunto de referencia, exponiendo sus opiniones al efecto y en consonancia con el acuerdo número 1 de la sesión extraordinaria de 10/10/2012. El Pleno por unanimidad acuerda:

*1.- **Darse por enterados** de escrito remitido por Navarra de Infraestructuras Locales, S.A. de fecha 14/08/2013 y **aprobar** el proyecto "Tratamiento de aguas residuales del curso medio del río Bidasoa. Oronoz-Mugairi, Oieregi" a los efectos solicitados.*

*2.- **Notificar** el presente acuerdo a los interesados, para su conocimiento y efectos oportunos.*

9.- BIDASOKO BIDE BERDEA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA. HASIERAKO ONESPENA.

Aurrekariak azaldurik, arrazoiak eta ondorioak aurkezturik, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman dute,

9.- APROBACIÓN INICIAL DE LA ORDENANZA REGULADORA DE LA VÍA VERDE DEL BIDASOA.

Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión,

Begoña Sanzberrok, UPNkoak: Udal batzuei eragiten baitie, dudan zalantza hau da: nire ustez, ordenantza bera egin beharko da hemen eta Donezteben eta bertze herrietan. Horretaz gain, argitaratu beharko da, ofizialki eta legez egin behar den moduan. Agian, Bertizko Partzuergoaren bidez iragartzea komenigarria izanen litzateke, edo bilkuraren bat egitea. Jendea ez da batzuez berehala jabetzen. Bide berdearen bi alboetan 8 metroko zerrenda edo bide-babesgune bat uztea proposatzen da. Ez dakit beharrezkoa izanen den, sobera izanen ote den… baina gure ingurunea ezaguturik horrek arazoren bat sor dezake. Hobe litzateke jendeak hori jakitea, inor ukiturik ote dagoen ikustea, salbuespenen bat edo ezer aurreikustekorik egon ote daitekeen aztertzea.

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Prozesua nola joan den azalduko dizut. Orain pasa behar diren herrietan bilerak eta eztabaidak egon dira. Baztanen, herrietako alkateei helarazi zitzaien beraien batzarretan honetaz hitz egiteko. Momentu honetan, Baztanen ez dago nondik pasa behar den zehaztuta. Zuk aipatutako gauzak atera dira, beraz PSIS-ak markatuko ditu metro horiek. Hori bide berdeen araudiak erraten duena da eta horregatik egin da horrela. Kasu horietan partikular batzuekin eztabaida sortu da. Guk, beste kasuetan bezala, interes orokorra ikusi behar dugu. Euroveloren inguruan, bete beharreko araudi bat dago eta horiek kontsideratu izan behar dira. Herri ezberdinekin izan diren bileretan sortu diren kezkak konpontzen saiatu dira eta gehienak konpondu dira. Herri horietako ehiztari eta arrantzaleekin bilerak egin dira eta alternatibak proposatu zaizkie. Beti izango da konforme ez dagoen norbait eta kasu horietan eskubide osoa du, alegazioak egiteko aukera izango du. Nik ulertzen dut zuk erraten duzun hori egin dela. Bertizko Partzuergoan gauden udal guztiok parte hartu dugu hau egiterakoan. Baztanera iristearekin beste artikulu bat edo aldaketa baten beharra ikusten bada, hori proposa daitekeela ikusten dut, betiere arazo orokorrak izanda. Kasu partikularrak ere izango dira, baina kasu bakoitza iristearekin eztabaidatuko da. Hori da momentu honetan bete behar dena.

Udalbatzak aho batez honako hau onartu du:

1.- "Bidasoko bide berdea arautzen duen ordenantza" hasiera batez **onestea.**

2.- **Onetsitako** ordenantza jendaurrean **paratzea** 30 egun baliodunean, iragarki hau Nafarroako

Begoña Sanzberro, UPN: Como afecta a varios Ayuntamientos, la duda es que entiendo que se habrá que elaborar una misma ordenanza, con las mismas características, aquí, en Santesteban, etc. Al margen de publicar, en donde oficialmente y legalmente hay que publicar, quizás sería interesante darle cierta publicidad a través del Consorcio de Bertiz o hacer alguna reunión. Hay cosas que la gente no se da cuenta al momento. Se propone una franja de 8 metros de protección a cada lado de la vía verde que no sé si es necesaria o es excesiva, pero conociendo lo escaso que es nuestro entorno puede generar algún problema. Sería mejor que la gente se entere, ver si hay alguna situación de afección, y si se puede contemplar alguna excepcionalidad o se pueda ver algo.

Garbiñe Elizegi, Alcaldesa: En los pueblos por los que va a pasar ha habido reuniones y debates en torno a este tema. En Baztan se envió a los alcaldes de cada pueblo, para que ellos en sus batzarres también lo comentaran. En Baztan todavía no está definido por donde pasará, como en otros lugares. Las cuestiones que apuntas sí se han mencionado. En relación a los metros, la distancia a mantener, eso es lo que dice el PSIS, la normativa de la vía verde y con algunos particulares sí ha surgido ese debate. Como en otros asuntos, nosotros tenemos que analizar el interés general. Existe una normativa de las Eurovelo que hay que cumplir. Se han hecho reuniones con los diferentes pueblos para saber las mayores inquietudes y creo que las principales preocupaciones se han satisfecho. Los cazadores y pescadores han sido los que más quejas han planteado y se les han ofrecido alternativas para ese problema. Siempre habrá alguien que no esté conforme y tendrá derecho a hacer alegaciones. A la hora de hacer alegaciones hemos participado todos en el Consorcio de Bertiz. Si en Baztan se ve que hay necesidad para introducir algún artículo o modificaciones, se puede proponer, siempre y cuando sean problemas de carácter general. En los casos particulares habrá que analizar cada caso cuando llegue. Esto es lo que hay que cumplir en este momento.

El Pleno por unanimidad acuerda:

*1.- **Aprobar** inicialmente la "Ordenanza reguladora de la vía verde del Bidasoa".*

*2.- **Someter** dicha Ordenanza a **información pública**, previo anuncio en el BOLETÍN OFICIAL de Navarra y en el tablón de anuncios de esta*

ALDIZKARI OFIZIALean argitaratu eta biharamunetik hasita. Udaletxe honetako oholean ere jendaurrean paratzea, interesdunek espedientea aztertu eta erreklamazio, kexa edo oharrak aurkez ditzaten.

entidad, por término de 30 días, para que los vecinos e interesados legítimos puedan examinarlo y formular las reclamaciones, reparos u observaciones que tengan por conveniente.

10.- 2014ko BAZTANGO BESTA EGUNA EZARTZEA.

Alkatetzatik, behin ikusiz gero Nafarroako Gobernuko Lan Zuzendaritza Orokorretik igorritako idazkia udalari eskatuz tokiko besta eguna finkatzeko eta 2001/1983 Errege Dekretuaren 46. artikuluak ezarritakoari jarraikiz, ondoko proposamena egiten da: feria eguna (San Lucasen ondorengo asteko ortzirala), 2014an urriaren 24an izango dena, tokiko besta eguntako ezartzea. Erabaki hau Nafarroako Gobernuari helaraztea, bere ezagutzarako eta ondorioetarako.

Udalbatzak proposamena aho batez **onartu du.**

10.- ESTABLECIMIENTO DE LA FIESTA LOCAL, AÑO 2014.

Desde Alcaldía y una vez visto el escrito de la Dirección General de Trabajo del Gobierno de Navarra por el que se requiere al Ayuntamiento señalar la fiesta local, y de conformidad con lo establecido en el artículo 46 del RD 2001/1983, se propone: Establecer como fiesta local el día de ferias (el viernes de la semana siguiente a San Lucas), que en 2014 será el 24 de octubre. Comunicar el presente acuerdo al Gobierno de Navarra para su conocimiento y efectos.

El Pleno por unanimidad admite la propuesta.

Mª Carmen Iribarren bilkuratik atera da.

Mª Carmen Iribarren abandona la reunión.

11.- LUR-BIRZATIKETA PROIEKTUAREN HASIERAKO ONESPENA: ELBETEKO 18. EREMUKO 34. LURSAILA. CONSTRUCCIONES ARAKAN, SL.

Construcciones Arakan, SLk Baztango Elbeteko 18. eremuko 34. lursailaren birzatiketa proiektua aurkeztu du. Hirigintzako udal aholkulariaren txostena (1310i049) kontuan izanik, Udalbatzak aldeko 12 botorekin honako hau erabaki du:

1.- Construcciones Arakan, SLk aurkeztu duen Baztango Elbeteko 18. eremuko 34. lursailaren birzatiketa proiektua hasiera batez **onestea**. Hori guztia, Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzko abenduaren 20ko 35/2002 Foru Legearen 76. eta 151. artikuluetan ezarritakoari jarraituz.

2.- Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzko abenduaren 20ko 35/2002 Foru Legearen 76. artikuluan ezarritakoari jarraikiz, espedientea **jendaurrean** jartzea, 20 egun baliodunean, iragarki hau Nafarroako ALDIZKARI OFIZIALean argitaratzen denetik hasita, azter dadin eta bidezko alegazioak aurkez daitezen.

3.- Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzko abenduaren 20ko 35/2002 Foru Legearen 151. artikuluari jarraikiz, lurzatiketarako eta eraikitzeko lizentziak ematearen etendura deklaratzea.

11.- APROBACIÓN INICIAL DE PROYECTO DE REPARCELACIÓN. PARCELA 34 DEL POLÍGONO 18 DE ELBETE. CONSTRUCCIONES ARAKAN, S.L.

Construcciones Arakan S.L. presentó proyecto de reparcelación de la parcela 34 del polígono 18, en Elbete, Baztan. Teniendo en cuenta el informe de la técnico municipal en urbanismo (ref. 1310i049), el Pleno por 12 votos a favor acuerda:

*1.- **Aprobar** inicialmente el proyecto de reparcelación de la parcela 34 del polígono 18, en Elbete, Baztan, presentado por Construcciones Arakan S.L. Todo ello de conformidad con lo dispuesto en los artículos 151 y 76 de la Ley Foral 35/2002, de 20 de diciembre, de Ordenación del Territorio y Urbanismo.*

*2.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 76 de la Ley Foral 35/2002, de 20 de diciembre, de Ordenación del Territorio y Urbanismo, el expediente se somete a **información pública** durante 20 días hábiles desde la publicación del presente anuncio en el BOLETÍN OFICIAL de Navarra, para que pueda ser examinado y presentadas las alegaciones pertinentes.*

3.- Ex artículo 151 de la Ley Foral 35/2002, de 20 de diciembre, de Ordenación del Territorio y Urbanismo suspender el otorgamiento de licencias de parcelación y edificación en el ámbito de la unidad de ejecución.

4.- Interesdunei honako akordio honen berri ematea, jakinaren gainean egoteko eta ondorioetarako.

Mª Carmen Iribarren bilkurara itzuli da.

4.- Notificar el presente acuerdo a los interesados, para su conocimiento y efectos.

Mª Carmen Iribarren se reincorpora a la reunión.

12.- ALDAKETA XEHAKATUA. HASIERAKO ONESPENA: ELIZONDOKO 4. SEKTOREAREN PLAN BEREZIA. ELENA RAMÍREZ MICHELENA.

Elena Ramírez Michelena andreak IV. Sektorearen Plan Bereziari dagokion Baztango Udal Planeko aldaketa puntuala (antolamendu xehakatuko determinazioak) aurkeztu du. Sektorearen Plan Bereziak 16. eremuko 25. lursailean dagoen eraikina kontsolidatzen du. Hirigintzako udal aholkulariaren txostena (1310i054) kontuan harturik Udalbatzak aho batez honakoa **erabaki du:**

1.- Baztango Udal Planeko aldaketa puntuala, (antolamendu xehakatuko determinazioak), IV. Sektoreko Plan Bereziari dagokiona, hasiera batez **onesta,** Elena Ramírez Michelena andreak sustatua eta Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzko 35/2002 Foru Legearen 74. artikuluan, 79.3 artikulutik hara igorrita, xedatutakoari jarraituz.

2.- Espedientea hilabete batez **jendaurrean** paratzea, Nafarroako ALDIZKARI OFIZIALean eta Foru Komunitateko egunkarietan iragarkia paratuz, eta hirigintzako dokumentuaren ale bat Ingurumen, Lurraldearen Antolamendu eta Etxebizitza Departamentura igortzea, haren gaineko txostena egin dezan, 35/2002 Foru Legearen 74.2 artikuluan ezarritakoari jarraituz.

3.- Behar diren ondorioak izan ditzan eta jakinaren gainean egon dadin, eskatzaileari honako erabaki hau, hirigintzako udal aholkulariaren txostenarekin batera **igortzea.**

12.- APROBACIÓN INICIAL DE MODIFICACIÓN PORMENORIZADA. PLAN ESPECIAL DEL SECTOR IV DE ELIZONDO. ELENA RAMÍREZ MICHELENA.

Elena Ramírez Michelena presentó una modificación puntual del Plan Municipal de Baztan (determinaciones de ordenación pormenorizada) del Plan Especial del Sector IV. El Plan Especial dispone para la parcela 25 del polígono 16 la consolidación de la edificación existente. A la vista del informe de la técnico municipal en urbanismo (1310i054), el Pleno por unanimidad de los presentes ***acuerda:***

1.- ***Aprobar*** *inicialmente el expediente de Modificación Puntual del Plan Municipal de Baztan (determinaciones de ordenación pormenorizada) del Plan Especial del Sector IV, promovido por Elena Ramírez Michelena de conformidad a lo dispuesto en el artículo 74, por remisión del artículo 79.3 de la Ley Foral 35/2002, de Ordenación del Territorio y Urbanismo.*

2.- ***Someter*** *el expediente a información pública durante un mes, mediante anuncio publicado en el BOLETIN OFICIAL de Navarra y diarios editados en la Comunidad Foral, remitiéndose un ejemplar del documento urbanístico a la Dirección General de Ordenación del Territorio, a fin de que éste emita informe sobre el mismo, de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 74.2 de la Ley Foral 35/2002.*

3.- ***Trasladar*** *el presente acuerdo junto con el informe de la técnico municipal en urbanismo a la solicitante, para su conocimiento y efectos oportunos.*

Isabel Olave bilkuratik atera da.

13.- HERRI-LURREN SAILA. EDIKTUA ZUZENTZEA. GREGORIO ELICECHE TELLECHEA.

2013/06/27ko ohiko osoko bilkuran, Baztango Udalak honakoa erabaki zuen: Gregorio Eliceche Tellechea jaunari jakinaraztea Udal hau ez zegoela ados 2013/01/24an 5. zenbakidun Jabetzaren Erregistroaren ediktuan aipatzen den 13. eremuko 59. lursailaren gehiegizko edukierazko inskripzioarekin, Herri-Lurren

Isabel Olave abandona la reunión.

13.- SECCIÓN DE COMUNALES: RECTIFICACIÓN DE EDICTO. GREGORIO ELICECHE TELLECHEA.

En sesión plenaria ordinaria de fecha 27/06/2013 el Ayuntamiento de Baztan acordó notificar a Gregorio Eliceche Tellechea la no conformidad de este Ayuntamiento con la inscripción de finca reseñada en el edicto del Registro de la Propiedad número 5, de fecha 24/01/2013, de exceso de cabida, polígono 13, parcela 59, por los motivos

Sailak 2013/04/23ko txostenean, 210/SCO/13 espedienteari buruzkoan, adierazten zituen arrazoiengatik. Nafarroako Gobernuko Herri Lurren atalak igorritako txosten berria ikusirik, aipatu txostenean lurzatiaren gehiegizko edukiera 18.179 zenbakiko erregistro-finkan dagoela eta finkaren jabeak Javier Ballarena Arraztoa eta Mª Eugenia Telletxea Gortari direla argitzen duenak. Udalari 2013/06/27an hartutako erabakia zuzentzea eta desadostasuna finkaren jabeen kontra bideratzea eskatzen zaio. Aipatutakoa kontuan izanez, Udalbatzak aldeko 12 botorekin erabaki du:

1.- Xedapenetan aipatutako arrazoiengatik 2013ko ekainaren 27an osoko bilkurak hartutako 4. zenbakiko erabakia **bertan behera uztea.**

2.- Javier Ballarena Arraztoari eta Mª Eugenia Telletxea Gortariri **jakinaraztea** Udal hau ez dagoela ados 18.179 zenbakiko finkaren erregistroarekin, atxikitutako Herri-Lurren Sailak 2013/04/23ko txostenean, 210/SCO/13 espedienteari buruzkoan, adierazten dituen arrazoiengatik.

3.- Javier Ballarena Arraztoari eta Mª Eugenia Telletxea Gortariri **eskatzea,** erabaki honen berri eman zaien egunetik hasita 2 hilabeteko epean eskriturak eta ondoren egindako erregistro-idazpenak **zuzentzeko,** azalpenei dagozkien atalean erraten den bezala.

4.- Javier Ballarena Arraztoari eta Mª Eugenia Telletxea Gortariri **ohartaraztea** errekerimendu hau bete ezean Udal hau herri-lurren jabaria aldarrikatzeko adierazpidezko ekimenak eta deuseztasun eta erregistroko inskripzioaren deuseztatzeari dagozkionak sustatu eta tramitatu beharrean egonen dela.

Isabel Olave bilkurara itzuli da.

que se indicaban en el informe de 23/04/2013 de la Sección de Comunales, relativo al expediente 210/SCO/13. Visto el nuevo informe emitido por la Sección de Comunales en el que se constata que el exceso de cabida es en la finca registral 18.179, cuyos propietarios son Javier Ballarena Arraztoa y Mª Eugenia Telletxea Gortari y en consecuencia se solicita al Ayuntamiento que rectifique el acuerdo de 27/06/2013 y que la no conformidad se dirija contra los titulares de la finca. A la vista de lo expuesto, el Pleno por 12 votos a favor acuerda:

*1.- **Dejar sin efectos** el acuerdo plenario nº 4 de 27 de junio de 2013 por las razones expuestas en el dispositivo.*

*2.- **Notificar** a Javier Ballarena Arraztoa y Mª Eugenia Telletxea Gortari la no conformidad de este Ayuntamiento con la inscripción de la finca registral Nº 18.179 por los motivos que se indican en el informe adjunto de 23/04/2013 de la Sección de Comunales, relativo al expediente 210/SCO/13.*

*3.- **Requerir** a Javier Ballarena Arraztoa y Mª Eugenia Telletxea Gortari para que en el plazo de 2 meses contados a partir de la notificación del presente acuerdo, **rectifiquen** tanto las escrituras como el posterior asiento registral, en el sentido indicado en la parte expositiva.*

*4.- **Advertir** a Javier Ballarena Arraztoa y Mª Eugenia Telletxea Gortari que en el supuesto de no atender el presente requerimiento, este Ayuntamiento tendrá que promover y tramitar las oportunas acciones de declarativa de dominio, reivindicatoria y de nulidad y cancelación registral de terreno comunal.*

Isabel Olave se reincorpora a la reunión.

14.- ESTERIBARKO UDALA. ERREGERENA MENDIAREN JABETZA KATASTROAN ALDATZEKO ESKAERA.

Esteribarko Udalak eskatutako katastroaren aldaketa, Erregerena mendiaren titularitatearen ingurukoa, jakinarazten da: Baztango Udalarena % 90 eta Eugiko Kontzejuarena % 10 izatetik % 100 Erregerenako Mankomunitatearena izatera pasatzea. Halaber, Batzar Nagusiak hartutako erabakia, aldaketa ez onartzekoa, jakinarazten da. Aipatutakoa kontuan izanez Udalbatzak aho batez honako hau erabaki du:

14.- SOLICITUD DEL AYUNTAMIENTO DE ESTERIBAR. MODIFICACIÓN DEL CATASTRO MUNICIPAL EN RELACIÓN AL MONTE ERREGERENA.

Se da cuenta de la modificación catastral solicitada por el Ayuntamiento de Esteribar, por la que se quiere modificar la titularidad del monte Erregerena de "propietario el Ayuntamiento de Baztan 90 % y el Concejo de Eugi en el 10 %" por 100 % de la Mancomunidad de Erregerena. Asimismo se informa del acuerdo de la Junta General, por el no se autoriza tal modificación. A la vista de lo expuesto, el Pleno por unanimidad de sus miembros acuerda:

1.- Batzar Nagusiak hartutako erabakiaren **jakinaren gainean izatea** eta Esteribarko Udalak eskatutako katastro-aldaketa ez duela onartzen **berrestea.**
2.- Interesdunei erabaki honen **berri ematea,** jakinaren gainean egoteko eta ondorioetarako.

1.- Darse por enterados del acuerdo de la Junta General y confirmar la no autorización de la modificación catastral solicitada por el Ayuntamiento de Esteribar:
2.- Notificar el presente acuerdo a los interesados, para su conocimiento y efectos.

15.- EKINTZA ZIBILEN AITZINEKO ERREKLAMAZIOA. ELIZONDOKO ASOCIACIÓN CÍRCULO DE LA UNIÓN.

Begoña Sanzberrok, UPNkoak: Zer egunetan gauden ikusita, harritzen gaitu. Círculo de la Unión elkartearen eskaera maiatzaren 27koa izan zen eta harezkero osoko bilkura batzuk izan ditugu. Edonola ere, orain proposamenak ez du zentzurik, egia erranda, proposamena isiltasun administratiboz ebatzita dago. Izan ere, abuztuaren 29ko osoko bilkuran, gai honen gainean galdegin genuelarik, bi hilabeteko epea iraungita zegoen. Erran zeniguten oraindik ez zenekitela deus eta orain hau dugu. Adarra jotzea iruditzen zaigu. Nire idurikotz, abuztuaren 29an ekarri behar zen. Ez diogu zentzurik ikusten.

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Guk egokia eta beharrezkoa ikusten dugu. Nahiz eta epea bukatuta egon, abokatuek ere horrela adierazi digute. Beste aldetik, eman behar ziren pausuak zein ziren ikusi nahi zen. Osoko Bilkuratik pasatzea, erabaki hau hartu dela garrantzitsua ikusten dugu, Osoko Bilkuraren postura aktan idatziz agertuz. Guk ez dugu soberan ikusten. Horrela herritarrak ere jakinaren gainean gelditukoa dira honen inguruan.

Begoña Sanzberrok, UPNkoak: Bi osoko bilkuretan txosten juridikoa eta ikerketa-txostena, 8.900 €ko kostua izan zuena, eskatu ditugu eta oraindik ez dauzkagu. Ez dakit arrazoia zein den baina gaurgero horrek ez digu ardurarik. Datetatik hurbilago balego anitzez zentzu handiagoa izanen luke. Ebatzita dago, erabakia hartuta, eta txostenik ez dugu. Interes publikoak defendatu behar dira? Bai, noski. Ekintza honen gainean behin baino gehiagotan solastatu gara eta guk zernahi erranda ere zuzenduko ez duzuela baitakigu, eta jokaera honen kontra jotzeko gelditzen zaigun asaldatze ekintza bakarra baita, guk kontrako bozka emanen diogu, garaiz kanpo eta ia adar jotzea iruditzen zaigulakó.

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Zuek aurreko Osoko Bilkuran eskatzen zenutena errepikatzen ari zarete eta nik ere erantzuna errepikatuko dizuet. Ordaindutako txosten hori zuek ere

15.- RECLAMACIÓN PREVIA AL EJERCICIO DE ACCIONES CIVILES. ASOCIACIÓN "CÍRCULO DE LA UNIÓN".

Begoña Sanzberro, UPN: *En las fechas que estamos, nos extraña. La petición del Círculo de la Unión fué del 27 de mayo y hemos tenido varios plenos posteriores. De todos modos, a estas alturas la propuesta no tiene ningún sentido, francamente la propuesta ya está resuelta por silencio administrativo. De hecho, en el pleno del 29 de agosto preguntamos sobre la cuestión. Ya había vencido el plazo de los dos meses. Se dijo que todavía no se sabía nada. Ahora nos encontramos con esto. Nos parece un poco de tomadura de pelo. Creo que esto se tenía que haber traído el 29 de agosto. No le vemos sentido.*

Garbiñe Elizegi, Alcaldesa: *Consideramos que es adecuado y necesario. Aunque haya expirado el plazo, los abogados también nos lo han manifestado así. Nos parece importante que pase por Pleno, que se tome esta decisión, y que quede registrado en acta la postura del Pleno del Ayuntamiento. Nosotros no vemos algo de sobra. De esta forma, los ciudadanos tendrán constancia de esto.*

Begoña Sanzberro, UPN: *En dos plenos hemos pedido el informe jurídico y el informe de investigación que costó 8.900 € y que todavía tampoco lo tenemos. No sé cual es la razón, pero a estas alturas tampoco nos importa. Un poco más ajustado a las fechas tendría mucho más sentido. Está resuelto, la decisión está tomada y no tenemos los informes. ¿Hay que defender los intereses públicos? Sí, por supuesto. Hemos hablado de este acto varias veces y como supongo que es el único acto de rebeldía que nos queda contra esta manera de proceder, porque por mucho que digamos no se va a corregir. Nosotros vamos a votar en contra porque nos parece extemporáneo y casi una tomadura de pelo a estas alturas.*

Garbiñe Elizegi, Alcaldesa: *En plenos anteriores*

baduzue. Txosten hori publikoa da eta hor dago. Ez dago besterik, Isabel. Txosten horrekin, bertako informazioa abokatuek defentsa juridikoa prestatzeko erabiltzen dute. Guk ez dugu hemen abokatuen estrategia juridikoa mahai gainean jarri behar, epaiketetan gaudenean. Txosten hori ikusita dago, zuek ere baduzue, hori da ordaindu dena. Hemendik aurrera epaiketetan gertatuko dena dago. Horretarako txosten honen informazioa eta dituzten besteak erabiliko dituzte. Hori da aurrekoan errandakoa. Bestea, zuek ados egotea edo ez? Hori defendatu behar den edo ez? Edo ados zaudeten estrategia juridikoarekin? Ni ez naiz estrategia juridikoa eztabaidatzen hasiko zeren ni ez naiz jurista. Planteamendua hori da.

Isabel Olavek, UPNkoak: Ez dakit zer hitz erabili gure eskaera garbi geldi dadin. Teknikari bati eskatu zitzaion eta 8.900 €ko kostua izan zuen txostena eskatu genuen eta eman zeniguten. Txosten hori badugu. Horren ondoko bilkura batean txostenaren gainean galdegin genuelarik, txostenaren egoera zein zen jakiteko, honako hau erantzun zeniguten, eta hau aktan dago bildua: txosten hori Udaleko legelariak aztertzen ari zirela. Orduan balorazio hori ezagutu nahi genuela erran genuen. Hurrengo osoko bilkuran berriz eskatu genuen eta berriz ere erran zeniguten 8.900 € balio izan zuen txostena bagenuela. Legelariak egiten ari ziren txostena eskatzen segitu genuen. Txosten hori ez bada egiten ari edo ez bada egina, pentsatu nahi dudana da oker erran zenigutela, baina erran iezaguzue behingoan txosten hori baden ala ez den, hori aipatzea akatsa izan ote zen edo gauzak denboran luzatzeko modua ote zen. Ez gara 8.900 € balio zuen txostena eskatzen ari, baizik eta zerbitzu juridikoek aipatu txosten horren gainean egiten ari ziren txostena da eskatzen ari garena, hala erran baitzigun alkateak, egiteko eskatu ziela.

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Ez du balio gaia hamar aldiz erratea. Ez dakit aktan zehatz-mehatz zer erran zen, nik erraten dizudana da txosten horrekin abokatuek informazio hori estrategia juridikoa egiteko erabili dutela. Momentu honetan, udal honetan ez dago erregistrotik sartua horren inguruko abokatuen txostenik hori erraten duena. Zer estrategia juridiko erabili behar den? Hori epaiketetan ikusi beharko da. Ez dena egin behar, beste aldeari gure estrategia juridikoa plater batean emanez mahai gainean jartzea. Hori da momentu

solicitasteis lo mismo. Hoy también repetiré mi contestación. Pedisteis el informe, se os explicó que ese informe que se pagó ya lo tenéis, es público. No hay más, Isabel. Con ese informe lo que hacen los juristas es utilizar esa información para preparar su defensa jurídica. Nosotros aquí no tenemos porqué poner la estrategia de los juristas sobre la mesa cuando estamos en juicios. A partir de aquí está lo que sucederá en los tribunales y para eso utilizarán los juristas la información, estos informes y otras informaciones que tengan que ver. Otra cosa es si estáis de acuerdo o no, o si hay que defender eso o no. No voy a empezar a debatir aquí la estrategia jurídica, porque yo no soy jurista. El planteamiento es ese.

Isabel Olave, UPN: No sé exactamente en qué términos hacer la solicitud para que quede clara. El informe que se encargó a un técnico y que costó 8.900 €, lo solicitamos y se nos entregó. Ese informe lo tenemos. Después, en una sesión posterior en la que preguntamos por ese informe y cual era la situación de ese informe, se nos respondió, y consta en acta, que ese informe lo estaban valorando los juristas del Ayuntamiento. Dijimos que queríamos conocer esa valoración. En el siguiente pleno lo volvimos a pedir y otra vez se nos hacía referencia a que ya teníamos el informe que nos había costado 8.900 €. Seguimos reclamando el informe que estaban elaborando los juristas. Si ese informe no se está realizando o no se ha realizado, quiero pensar que se nos dijo que se estaba haciendo por error, pero que se nos diga de una vez si existe o no, si fue un error o una manera de dilatar las cosas en el tiempo. No estamos pidiendo el informe de los 8.900 €, estamos pidiendo el informe que sobre ese documento la alcaldesa dijo que se había encargado a los servicios jurídicos.

Garbiñe Elizegi, Alcaldesa: Voy a repetir otra vez y vamos a dejar el tema, no merece la pena repetir las cosas 10 veces. No sé lo que se recogió en acta exactamente, yo lo que quiero decir es que en ese informe que se realizó, los juristas han utilizado para estructurar su estrategia jurídica. En este momento, no hay ningún informe de los juristas registrado en este Ayuntamiento sobre ese informe. ¿Qué estrategia jurídica vamos a llevar adelante? Eso se verá en los tribunales. Lo que no hay que hacer aquí es ponerlo sobre la mesa, en

honetako planteamendua.

Proposamena bozkatu da.

2013/05/27an, Eduardo Zubicoa Viela jaunak auzibide zibilera jo aitzineko erreklamazioa tartekatu zuen, "Círculo de la Unión" Elkarteko Zuzendaritza Batzordearen izenean eta haren ordez, Udalari eskatzeko aitor dezala Udala ez dela aipatu elkarte horren eraikinak hartua duen lurzoruaren titularra, baizik eta Elkartea bera dela eta jabari osoan. Ikusirik bere asmoak oinarri dituen aurrekariak, bai eta horri erantsitako dokumentuak ere, ez dago eskatutakoa onartzerik, ez baita inolako frogarik aurkeztu jabetza hori Elkartearena dela frogatzeko. Iruñeko 5. Jabetza Erregistroan jasota dagoen bezalaxe, "Círculo de la Unión" Elkartearen eraikinak hartua duen lurzorua titulartasun publikokoa da. Aipatu aurrekariak ikusirik, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 120tik 124ra bitarteko artikuluekin bat, eta aplikatu behar diren gainerako arauei jarraiki, Udalbatzak aldeko 8 botorekin eta kontrako 5ekin erabaki du:

1.- Eduardo Zubicoa Viela jaunak "Círculo de la Unión" Elkarteko Zuzendaritza Batzordearen izenean eta haren ordez tartekatu duen aitzineko erreklamazioa **ezestea**.

2.- Interesatuei akordio honen **berri ematea**, eta zabalik gelditu den bide prozesalera jotzeko modua eta epeak zehaztea.

un plato, delante de los demás.

Se pasa a votar la propuesta.

En fecha 27/05/2013 D. Eduardo Zubicoa Viela, en nombre y representación de la Junta Directiva de la Asociación "Círculo de la Unión", interpuso reclamación previa a la vía judicial civil, solicitando el reconocimiento por parte del Ayuntamiento de que el suelo ocupado por el edificio de la citada Asociación no es titularidad del Ayuntamiento, sino que lo es en pleno dominio de la Asociación. Vistos los antecedentes sobre los que fundamenta su pretensión y los documentos anexados a la misma, no cabe acceder a lo solicitado por no haber presentado prueba alguna en la que sustentar la pretendida propiedad. Tal y como consta en el Registro de Propiedad nº 5 de Pamplona el suelo ocupado por el edificio de la Asociación "Círculo de la Unión" es de titularidad pública. Vistos los antecedentes mencionados, de conformidad con los artículos 120 a 124 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y las demás normas de general y pertinente aplicación, el Pleno del Ayuntamiento de Baztan por 8 votos a favor y 5 contra acuerda:

*1-. **Desestimar** la reclamación previa interpuesta por Don Eduardo Zubicoa Viela, en nombre y representación de la Junta Directiva de la Asociación Círculo de la Unión.*

*2-. **Notificar** el presente acuerdo a los interesados, con la indicación de la forma y plazos para acudir a la vía procesal que queda abierta.*

16.- IRUÑEKO ABOKATUEN ELKARGO TXIT PRESTUA. DIZIPLINAKO ESPEDIENTEA.

Aurrekariak azalduta, arrazoiak eta ondorioak aurkeztuta, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman dute,

Begoña Sanzberrok, UPNkoak: Diziplinako espedienteak ondoriorik ekarriko al du, LOEE idaztearen arduraduna Blas Otazu izanda? Aintzat hartu al da? Espedienteak zenbat iraunen duen ba al dakizue?

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Juridikoki ez dakit nola den.

Idazkariak: Beraiek bidalitako dokumentazioan agertzen da, "Sanciones que pudieran corresponder al presunto responsable es la de

16.- MUY ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE PAMPLONA. EXPEDIENTE DISCIPLINARIO.

Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión,

Begoña Sanzberro, UPN: *¿El expediente disciplinario tendría algún tipo de consecuencia, siendo Blas Otazu el responsable de la elaboración de la EMOT? ¿Se ha valorado? ¿Se sabe algo del tiempo que va a durar el expediente?*

Garbiñe Elizegi, Alcaldesa: *No sé cómo es jurídicamente.*

Secretario: *En la documentación aparece lo siguiente: "Sanciones que pudieran corresponder*

suspensión del ejercicio de la abogacía por no plazo superior a tres meses." Nik dakidala, LOEEn ez dago abokatu bezala, ABEE baten ordezkari bezala baizik. Hori aztertu beharko litzateke.

Udalbatza aipatutako espedientearen **jakinaren gainean** gelditu da.

al presunto responsable, es la de suspensión del ejercicio de la abogacía por no plazo superior a tres meses.". Por lo que sé en la EMOT no está como abogado sino como representante de una UTE. Habría que analizarlo.

*El Pleno **se da por enterado** del contenido del citado expediente.*

17.- NAFARROAKO ADMINISTRAZIO AUZITEGIA. 5403 EBAZPENA (13-00917 GORA JOTZEKO HELEGITEA). ESTERIBARKO UDALA. UDAL MUGAPEAK ALDATZEA.

Aurrekariak azaldurik, arrazoiak eta ondorioak aurkezturik, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, Udalbatza aipatutako ebazpenaren **jakinaren gainean** gelditu da.

17.- RESOLUCIÓN 5403, DEL TRIBUNAL ADMINISTRATIVO DE NAVARRA. (RECURSO DE ALZADA Nº 13-00917). AYUNTAMIENTO DE ESTERIBAR. ALTERACIÓN DE TÉRMINOS MUNICIPALES.

*Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, el Pleno **se da por enterado** del contenido de la citada resolución.*

18.- NAFARROAKO ADMINISTRAZIO AUZITEGIA. 5982 EBAZPENA. (13-02723 GORA JOTZEKO HELEGITEA). PLANTILLA ORGANIKOA.

Aurrekariak azaldurik, arrazoiak eta ondorioak aurkezturik, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, Udalbatza aipatutako ebazpenaren **jakinaren gainean** gelditu da.

18.- RESOLUCIÓN 5982, DEL TRIBUNAL ADMINISTRATIVO DE NAVARRA. (RECURSO DE ALZADA Nº 13-02723). PLANTILLA ORGÁNICA.

*Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, el Pleno **se da por enterado** del contenido de la citada resolución.*

19.- 264/2013 EPAIA, ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN 2. ZENBAKIKO AUZITEGIAK EMANA. (455/2011 PROZEDURA LABURTUA). HILTEGIKO KUDEAKETAREN ESLEIPENA.

Aurrekariak azalduRIK, arrazoiak eta ondorioak aurkezturik, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, Udalbatza aipatutako epaiaren **jakinaren gainean** gelditu da.

19.- SENTENCIA 264/2013, DEL JUZGADO DE LO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO Nº 2. (PROCEDIMIENTO ABREVIADO 455/2011). ADJUDICACIÓN DE LA GESTIÓN DEL MATADERO.

*Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, el Pleno **se da por enterado** del contenido de la citada sentencia.*

20.- 623/2013 EBAZPENA, LEHENDAKARITZA ETA JUSTIZIAKO ZUZENDARI NAGUSIAK EMANA. AROZTEGIA JAUREGIKO KONPENTSAZIO BATZORDEAK AURKEZTUTAKO GORA JOTZEKO HELEGITEAK NAFARROAKO ALDIZKARI OFIZIALEKO ARGITALPENAREN AURKA.

Aurrekariak azaldurik, arrazoiak eta ondorioak

20.- RESOLUCIÓN 623/2013, DEL DIRECTOR GENERAL DE PRESIDENCIA Y JUSTICIA. RECURSOS DE ALZADA PRESENTADOS POR LA JUNTA DE COMPENSACIÓN PALACIO DE AROZTEGUIA, FRENTE A LA PUBLICACIÓN POR EL BOLETÍN OFICIAL DE NAVARRA

Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los

aurkezturik, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, Udalbatza aipatutako ebazpenaren **jakinaren gainean** gelditu da.

Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, el Pleno se da por enterado del contenido de la citada resolución.

21.- NAFARROAKO ADMINISTRAZIO AUZITEGIA. 5530 EBAZPENA. (13-01103 GORA JOTZEKO HELEGITEA). AROZTEGIA JAUREGIKO KONPENTSAZIO BATZORDEA ETA PALACIO DE AROZTEGUIA SM LUR-BIRZATIKETA ETA URBANIZAZIO PROIEKTUAK.

Aurrekariak azaldurik, arrazoiak eta ondorioak aurkezturik, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, Udalbatza aipatutako ebazpenaren **jakinaren gainean** gelditu da.

21.- RESOLUCIÓN 5530, DEL TRIBUNAL ADMINISTRATIVO DE NAVARRA. (RECURSO DE ALZADA Nº 13-01103). JUNTA DE COMPENSACIÓN PALACIO DE AROZTEGUIA Y PALACIO DE AROZTEGUIA S.L.. PROYECTOS DE REPARCELACIÓN Y URBANIZACIÓN.

Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, el Pleno se da por enterado del contenido de la citada resolución.

22.- 831/2013 EPAIA, ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN SALAK EMANA. (216/2011 PROZEDURA ARRUNTA): AROZTEGIA ETA GERO... ZER? ELKARTEA.

Aurrekariak azaldurik, arrazoiak eta ondorioak aurkezturik, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, Udalbatza aipatutako epaiaren **jakinaren gainean** gelditu da.

22.- SENTENCIA 831/2013, DE LA SALA DE LO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO. (PROCEDIMIENTO ORDINARIO 216/2011). ASOCIACIÓN AROZTEGIA ETA GERO... ZER?

Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, el Pleno se da por enterado del contenido de la citada sentencia.

23.- 832/2013 EPAIA, ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN SALAK EMANA. (1063/2010 PROZEDURA ARRUNTA): AROZTEGIA ETA GERO... ZER? ELKARTEA.

Aurrekariak azaldurik, arrazoiak eta ondorioak aurkezturik, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, Udalbatza aipatutako epaiaren **jakinaren gainean** gelditu da.

23.- SENTENCIA 832/2013, DE LA SALA DE LO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO. (PROCEDIMIENTO ORDINARIO 1063/2010). ASOCIACIÓN AROZTEGIA ETA GERO... ZER?

Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, el Pleno se da por enterado del contenido de la citada sentencia.

24.- AROZTEGIA JAUREGIA. EPAIAK.

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Azken legealdian, UPNk eta Nafarroa Baik proiektu ilegal bat bultzatu dutela ikusi dugu. Azkenean epaitegiak ere horrela erran du. Hasieratik erran dugun bezala, proiektu hau ez da inoiz izan herritarren interesen aldekoa, interes partikular batzuk defendatuz egin da. Hasieratik legez kontrakoa

24.- PALACIO DE AROZTEGIA. SENTENCIAS.

Garbiñe Elizegi, Alcaldesa: *Quisiera explicar que en la última legislatura, UPN y Nafarroa Bai han impulsado un proyecto ilegal. El tribunal así lo ha manifestado. Desde el principio dijimos que este proyecto no ha sido nunca partidario o favorable a los intereses de los ciudadanos. El proyecto ha defendido unos intereses particulares. Desde el*

zela esan zen. Gobernuak eta enpresek proiektu hau aurrera ateratzeko zer nolako trikimailuak erabili dituzten ikusi ditugu. Hemen argi eta garbi ikusi dugu kudeaketa eredua zein izan den. Behin eta berriz gure kudeaketa eredua kritikatzen entzuten ditugu. Estrategia, mehatxu bidez beldurtzen saiatzea izan da. Prentsan, hau da, *Diario de Navarra* eta *Diario de Noticias*en, mehatxuak agertu ziren indemnizazioak ordaindu behar izango zirela erranez, alkatearen afera pertsonal bat balitz bezala. Azkenean, eskerrak hau dena gelditu dugula. Ez bagenu gelditu, udal honek eta Nafar Gobernuak indemnizazioak ordaindu beharko lituzkete diru publikoarekin. Diru publikoko milioi horiek bakar batzuen eskuetara joango lirateke. Gure aldetik, beharrezkoa ikusten dugu hau guztia aipatzea, gehienbat herritarrek hemen gertatu dena ikusteko. Afera hau bukatuko dela ikusten dugu. Pozten gara. Hemen, Baztanen egiten diren proiektuak herritarrek onartzen dituztenak eta herritarren interesen aldekoak izango dira eta ez alderantziz. Akordioan planteatzen dena, Nafar Gobernuari behar diren jardun guztiak egin ditzala eskatzea da, epaia betetzeko. Hori, Nafar Gobernuarekin ere gertatzen dela ikusi da. Epaiak aurkakoak ateratzen dira eta gero ez dira betetzen. Adibideak hor ditugu: Castejongo zentrala eta Itoitzko urtegia. Hori dela eta, Aroztegia Jauregia alderdian onartutako Foru Agindua nulua da. Eta ondorioz Agindu horretan egindako gauzak ere nuluak dira. Bertze aldetik, txosten juridikoa eskatzea izango da, zehatz-mehatz hemendik aurrera erdian gelditzen diren prozesu horiekin zer egin behar dugun eta afera nola gelditu behar den azaltzeko.

Begoña Sanzberrok, UPNkoak: Begi bistakoa da ez dugula diskurtso horretan, guztiak salatzen dituen diskurtso horretan, parte hartuko. Kontua hain garbi badago, txosten juridikoa eskatu izanak harritzen nau. Epaiaren interpretazioa hain erabatekoa bada ez dakit zertarako eskatzen den txosten juridikoa. Hirugarrenik, lehendabizi hau eskatzen dugu eta ez bertzea, eta gero txosten juridikoa eskazen dugu. Lehendabizi etxea eraiki eta ondoren etxearen planoak eskatzen ditugu. Nik uste gauzak alderantziz egiten direla. Historia akitu da? Ez dut ideiarik. Gauza bat baizik ez dut erranen, oraindik errekurtsoa sar daitekeela epai horren kontra, Auzitegi Gorenaren aitzineko kasazio-

principio se dijo que era contrario a la ley. También en diferentes sentencias y vías que hemos utilizado, hemos visto qué trucos han utilizado el Gobierno y las empresas para sacar adelante este proyecto. Nosotros hemos visto de manera clara, cual ha sido aquí el modelo de gestión. Una y otra vez, se critica nuestro modelo de gestión. La estrategia ha sido finalmente intentar atemorizarnos desde la prensa con amenazas, tanto en Diario de Navarra *como en* Diario de Noticias, *diciendo que habría indemnizaciones. Como si fuera una cuestión personal de la Alcaldesa. Gracias a que hemos detenido el proyecto, si no lo hubiéramos detenido este Ayuntamiento tendría que pagar más indemnizaciones y el Gobierno de Navarra tendría que pagar millones en indemnizaciones con dinero público. De esa forma, esos dineros del fondo público irían a parar al bolsillo de unos pocos. Por nuestra parte, manifestar esto para que los ciudadanos vean qué ha sido lo que aquí ha ocurrido. Nos alegramos porque vemos que esta cuestión se va a terminar y que de aquí en adelante los proyectos que se realicen en Baztan, por lo menos mientras nosotros estemos en el Gobierno, serán los que acuerden los ciudadanos y los que defiendan o sean favorables al interés del ciudadano. Se plantea solicitar al Gobierno de Navarra que haga todas las diligencias necesarias para que se cumpla la sentencia. El Gobierno de Navarra tiene sentencias contrarias que luego no se cumplen. Tenemos varios ejemplos: la central de Castejón, el embalse de Itoiz etc. Por lo tanto, la Orden Foral sobre la modificación del ámbito de Palacio de Aroztegia es nula. Como consecuencia todas las actuaciones de este Ayuntamiento basadas en la Orden Foral anulada están invalidadas. Además queremos solicitar un informe jurídico, para que se explique claramente qué tenemos que hacer con los procesos que queden entre medio y de aquí en adelante cómo hay que resolver esta cuestión.*

Begoña Sanzberro, UPN: *Como es evidente, a la vista está que no vamos a compartir el discurso, ese discurso acusador a todo el mundo, me extraña que solicitéis un informe jurídico si tenéis las cosas tan claras. La interpretación de la sentencia es tan rotunda, que no sé para qué vamos a pedir un informe jurídico. En tercer lugar, primero instamos esto y lo otro y luego pedimos un informe jurídico. Primero hacemos la casa y luego pedimos los planos de la casa. Yo creo que las cosas se suelen hacer al revés. ¿La*

errekurtsoa. Aurkeztuko dute? Ez dakit eta, egia erranda, guri ez doakigu, baina bada aski arrazoia gaur-gaurkoz gauzak hain biribilik eta akiturik ez daudela errateko. Epai eta ebazpen anitz izan dira, batzuk alde eta bertze batzuk kontra. Hilabeteotan denetarik egon da. Orain bertze epai bat dugu, dioena dioela, eta bertze aldeak oraindik errekurtsoa sartzeko aukera baitu, historia hau akitu den ala ez ikusteko dago. Historia nola akitzen den ikusiko dugu. Hirugarrenei dagokienez ni ez naiz sartuko, baina guri dagokigunez, bai garbi utzi nahi dut arestian erran duzuna gorabehera, salaketa horiek, UPNren egiteko modu horiek, pribilejioak, jauntxokeriak... kontu horiek ez direla izan UPN proiektu horren alde egitera eraman dutenak. Juridikoki, zuzen ala oker? Denborak argituko du. Gure motibazioak garbiak eta gardenak dira eta alde horretatik aski lasai gaude. Proiektu horren kontra jo dutenek motibazio berberek mugiarazi dituzte? Orduan horiek ere lasai ibiliko dira. Hor denok berdindurik gaude motibazioetan, baina desberdin pentsatzen dugula. Berriz ere etxea teilatutik hasita. Guk proposamen horien kontra bozkatuko dugu.

Maite Iturrek, NaBai-2011koak: Nire aldetik eta legegintza honetako NafarroaBai-2011ko zinegotzi bezala, bertze batzuetan ez bezala, eskerrak epai hau kaltea egin baino lehenago atera dela. Nabarmendu UPNko bozeramailearen kontraesana. Alde batetik, informe juridiko bat eskatzea zalantzan jartzen da honen aurrean, baina bertze aldetik berak hau zertan amaituko den ere ez dakiela eta zer nolako eraginak izango dituen erraten du. Dauden epai hauek ikusita eta aintzat hartuta errekurritzeko aukera bat gelditzen dela, txosten juridiko bat eskatzea hortik dauden hari mutur solteak nola lotu ahal diren jakiteko logikoa iruditzen zait.

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Nik txosten juridikoarena argitu nahi dut. Epaia ez dut zalantzan jartzen. Zuk epai hau izandako erresoluzioekin konparatu nahi duzu. Hau oinarrizko modifikazioa da. Ez dago hau eta besteak konparatzerik. Hau guztien ama da eta amarik gabe ez daude beste guztiak. Epai hau aspaldi ateratzekoa zela uste dut eta arrazoi politikoengatik ez da atera. Azkenean gehiago gordetzen ahal ez zenez, badirudi atera beharra

historia se ha terminado? No tengo ni idea. Sólo voy a decir una cosa, que todavía cabe recurso a esta sentencia, al Supremo, de Casación. ¿Si la van a presentar? Ni sé, ni francamente es nuestro asunto, pero de todos modos, sí es causa suficiente para no poder decir hoy, que las cosas son tan tajantes y determinantes. Ha habido muchas sentencias y resoluciones a favor y en contra. En estos meses ha habido de todo. Ahora tenemos otra más que dice lo que dice y como está en plazo la posibilidad de seguir recurriendo por la parte afectada, todavía ya veremos si se ha terminado o no la historia. Ya veremos cómo se termina la historia. Referentes a terceros, yo no me voy a meter, pero en referencia a nosotros, sí que voy a dejar claro que independientemente de lo que ha dicho ahora, esas acusaciones, esas maneras de hacer de UPN, los privilegios e historias del feudalismo, ninguna de esas historias nos han llevado a apoyar este proyecto. Jurídicamente hablando ¿acertada o no? El tiempo lo dirá. Nuestras motivaciones son limpias y transparentes y en ese sentido estamos bien tranquilos. Los que han estado en contra de este proyecto ¿los han llevado las mismas motivaciones? Pues también estarán tranquilos. Ahí estaremos todos igualados en las motivaciones, pero pensando distinto. Una vez más la casa por el tejado. Nosotros vamos a votar en contra de estas propuestas.

***Maite Iturre, NaBai-2011:** Desde mi punto de vista y como concejal de NafarroaBai, gracias a que esta sentencia ha salido antes de hacer mayores daños. Quisiera subrayar la contradicción en la que ha incurrido la portavoz de UPN. Por una parte se pone en duda solicitar un informe jurídico ante eso, pero por otra parte también dice que no sabe en qué terminará todo esto y qué consecuencias tendrá. Por tanto, viendo que hay estas sentencias y teniendo en cuenta que ahora cabe la posibilidad de recurrir, parece lógico el solicitar un informe jurídico para estudiar todas las cuestiones que han quedado sueltas y quedan por resolver.*

***Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** Yo sólo quiero aclarar la cuestión del informe jurídico. No pongo en duda, está claro lo que quiere decir. Quieres comparar las resoluciones que hemos tenido hasta ahora con esta sentencia. Esta es una modificación sustancial. Esta es la madre de todo y sin madre no hay nada más. Esta sentencia tenía que haber salido hace tiempo y creo que por motivos políticos no se ha dado esta sentencia. No se podía retrasar más y parece que la han tenido*

izan dutela. Horregatik, ez daude konparatzerik beste epaiak eta hau. Txosten juridikoa, hemendik aurrera bertze guztia nola garbitu behar den ikusteko da. Irekita dauden prozedura batzuk ditugu eta udalak horien aurrean nola jokatu behar duen ikusteko da. Hori da txosten juridikoa eskatzearen arrazoia.

Zinegotziei Nafarroako Justizia Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzietako Salaren 831/2013 eta 832/2013 zenbakiko epaien berri emanik, Lekarozko Udal Plana "Aroztegia Jauregia" alderdian aldatzeko espedientearen behin betiko onespenari dagokiona, zeina 123. NAOn argitaratu baitzen 2010/10/11n. Ikusirik Nafarroako Justizia Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzietako Salak 216/2011 eta 1063/2010 prozedura arruntetan emandako epaiak (831/2013 eta 832/2013 zenbakikoak), Lekarozko Udal Plana "Aroztegia Jauregia" alderdian aldatzeko espedientearen behin betiko onespenari dagokiena, zeina 123. NAOn argitaratu baitzen 2010/10/11n eta, ikusirik, halaber, epai horien bidez ezabatu dela Etxebizitza Kontseilariak irailaren 13an emandako 162/2010 Foru Agindua, zuzenbidearen aurkakoa baita, honako hau erabaki da:

1.- Nafarroako Gobernua **premiatzea,** epaiak ezarritakoa betez, behar diren jarduketa guztiak egin ditzan epaia behar bezala betetzea bermatze aldera.

2.- Lekarozko Udal Plana "Aroztegia Jauregia" alderdian aldatzeko espedientea behin betiko onetsi zuen 162/2013 Foru Agindua (2010/10/11ko 123. NAOn argitaratua) baliogabeturik dagoenez, Udal honek horren ondorioz onetsitako administrazio-xedapen eta egintza oro, halakorik izan bada, baliogabetzat **deklaratzea.**

3.- Txosten juridikoa **eskatzea,** zehatz-mehatz azaltze aldera, baliogabetzearen ondorioez haratago, zer-nolako egoeratan dagoen espediente hau eta zer ondorio praktiko dituen.

4.- Interesdunei honako erabaki honen berri **ematea,** jakinaren gainean egon daitezen eta ondorioetarako.

que sacar obligadamente. Por tanto, no se puede comparar con otras sentencias. Por otra parte, lo del informe jurídico, con esta sentencia no es que existan dudas, sino que es para saber cómo hay que cerrar el resto de las cuestiones, para eso se quiere el informe jurídico. Todavía hay unos procedimientos que están abiertos y lo que habrá que ver es cómo deberá actuar el Ayuntamiento ante ellos. Este es el fundamento de solicitar el informe jurídico.

Informados los Corporativos de las Sentencias de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Navarra nº 831/2013 y 832/2013 en referencia a la aprobación definitiva de la modificación del Plan Municipal de Lekaroz en el paraje Palacio de Aroztegia publicada en el BON nº 123 de fecha 11/10/2010. A la vista de las Sentencias recaídas en los PO 216/2011 y 1063/2010, nº 831/2013 y 832/2013 de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Navarra en referencia a la aprobación definitiva de la modificación del Plan Municipal de Lekaroz en el paraje Palacio de Aroztegia, publicada en el BON nº 123 de fecha 11/10/2010 mediante las que se anula, por resultar contraria a Derecho, la Orden Foral 162/2010 de 13 de septiembre del Consejero de Vivienda, el Pleno por 8 votos a favor y 5 contra acuerda:

*1.- **Instar** al Gobierno de Navarra para que, en cumplimiento de la Sentencia, realice cuantas actuaciones sean precisas para garantizar el fiel cumplimiento de la misma.*

*2.- **Declarar** que los efectos de la nulidad de la Orden Foral 162/2013 mediante la que se procedió a la aprobación definitiva de la modificación del Plan Municipal de Lekaroz en el paraje Palacio de Aroztegia publicada en el BON nº 123 de fecha 11/10/2010 suponen, asimismo, la nulidad de todas las disposiciones o actos administrativos derivados del anterior que pudieren haberse aprobado por este Ayuntamiento.*

*3.- **Solicitar** informe jurídico donde se determine de forma pormenorizada, más allá del efecto de nulidad, la situación actual de este expediente y sus consecuencias prácticas.*

*4.- **Notificar** el presente acuerdo a los interesados, para su conocimiento y efectos.*

25.- 187/2013 ALKATETZA EBAZPENA. EGINKIZUNAK BERTZE BATEN ESKU UZTEA.

Alkateak Ebazpenaren edukiak azaltzen ditu eta osoko bilkurak aldeko 8 botorekin eta kontrako 5ekin ebazpena **berretsi du.**

26.- MOZIOAK:

26.a.- Adierazpen Instituzionala azaroaren 25erako, emakumeen aurkako indarkeria ezabatzeko Nazioarteko Egunerako.

Mozioa behin azalduz gero, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua eta honela laburbiltzen dena, eman dute,

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Adierazpen instituzionala da, bertze herriekin adostu da. Adierazpena: Bilduk aldeko botoa emanen du emakumeen eta gizonezkoen eskubideen berdintasunaren alde gaudelakoz eta horren alde segitu behar dugu lanean orain arte bezala. Horrela eskatzen diegu bertze partidu politikoei ere, deklarazioak eta pankartak ez dira aski. Politikoki zuzena dena erratea eta gero kontrako jarrera agertzeak ez dio mesederik egiten berdintasunari. Adibide bezala, Elbeten gertatutakoa jarriko dugu, UPNk eta Baztango Ezkerrak egin duena horixe izan da. Zuen jarrerarekin bazterketa sexista bultzatu duzue. Arduraz jokatzea eskatzen dizuegu. Eztabaidari ihes egin eta bazterketa bultzatu beharrean, berdintasuna ekintzekin bultzatzea. Bazterketa bultzatzen duzuenean, indarkeria zilegi bihurtzen ari zarete.

Alde horretatik, gauzak onartzea eta pankartaren gibelean jartzea erreza dela onartzen dugu baina egunerokoan erakutsi behar da. Ordezkari politiko bezala eredu izan behar dugu.

Iñigo Iturraldek, Baztango Ezkerrakoak: Baztango Ezkerratik aldeko botoa emango dugu. Botoa honen alde ematean argi utzi nahi dugu pankartaren gibelean jartzen garela eta esparru aunitzetan honen alde egiten dugula. Bertze gauza zuk planteatzen duzuna eta zure jokaera da, Elbeteko plazara sartzea eta herriak prestatutako bestak inposizio bidetik zapuztea. Ez dakit alkate gisa egin zenuen, baina bai inposizioz. Azken finean, gauzak inposizioz ezartzen lan egiten da emakumeen alde? Ez dakit zuk zer defendatzen duzun. Aurretik, herriko batzordearekin hitz egin zen. Dantzatzeko aukera denei eman zitzaien. Zu izan zinen denei dantzatzeko aukera eman ez zeniena. Hemen ez

25.- RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA 187/2013. DELEGACIÓN DE FUNCIONES.

Alcaldía da a conocer el contenido de la Resolución de Alcaldía, que el Pleno por 8 votos a favor y 5 en contra confirma.

26.- MOCIONES:

26.a.- Declaración Institucional para el 25 de noviembre, Día Internacional contra la violencia hacia las mujeres.

Explicada la moción, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión y que se resumen en,

Garbiñe Elizegi, Alcaldesa: *Es una declaración institucional que se ha consensuado con el resto de los pueblos. El año pasado también se aprobó. Quiero que conste en acta la explicación de voto de Bildu. Nuestro voto será favorable, a favor de la igualdad de los derechos de los hombres y las mujeres. Seguiremos trabajando en ello como hasta ahora. Y así se lo pedimos al resto de los partidos políticos, las declaraciones y las pancartas no son suficientes. Decir lo políticamente correcto y luego tener una actitud contraria a ella, no le hace ningún favor a la igualdad. Como ejemplo, lo que sucedió en Elbete, lo que ha hecho tanto UPN como Baztango Ezkerra. Con su actuación fomentan la discriminación sexista. Solicitamos que se actúe con responsabilidad y que en lugar de evitar el debate y fomentar la discriminación, fomenten la igualdad con acciones. Cuando ustedes impulsan la discriminación, legitiman la violencia. Vemos que es muy fácil aceptar estas cosas y ponerse detrás de la pancarta, pero tenemos que mostrarlo en el día a día. Como representantes políticos que somos, tenemos que ser un modelo para la sociedad.*

Iñigo Iturralde, Baztango Ezkerra: *Damos el voto a favor de esta declaración institucional. Queremos dejar claro que nos ponemos detrás de la pancarta pero también trabajamos en otros espacios. Otra cosa es lo que planteas. Tu actuación de entrar en la plaza de Elbete, interrumpir lo que otros ciudadanos han organizado, no sé si lo hiciste como alcaldesa o no, pero sí a través de la imposición. Al fin y a cabo ¿es trabajar a favor de las mujeres imponiendo? No sé lo que queréis defender. Se habían hablado las cosas con el Batzarre del*

ibili gauzak lekuz kanpo komentatzen eta gertatu zena alderantziz erraten!

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Ez zait lekuz kanpo iruditzen, lotura argi eta garbi dagoela iruditzen zait. Elbeteko herrian egin nuena, bertze batzuekin bezala, dantzatzea izan zen. Zuek ez zenuten arazorik izan taldetik kanpo gizonezko bat sartu zenean, baizik eta emakume bat sartu zenean, ni sartu nintzenean. Ni nola joan nintzen? Bertze guztiak bezala, Elbetera herriko alkate gonbidatu bezala joan nintzen. Jon sartzen denean ez duzue arazorik, baina ni sartzean bai. Arazoa, emakumea naizelako duzue. Hori emakumearen aurkako bazterketa da. Argi eta garbi dago lotura zuzena dagoela. Ez duzuela ikusi nahi edo onartu nahi? Hori bertze gauza bat da. Ni ez naiz ari gauzak lekuz kanpo esaten. Nik ez dut deus zapuztu, ez inposatu. Nik ez diot galarazten inori dantza egitea, zuek galarazten duzue, Iñigo! Zuek emakumeak ordu honetan, gizonezkoak bestean erraten duzue. Zuek, nork nola dantzatu behar duzuen inposatzen ari zarete. Hori definizioz, bazterketa sexista da. Zuek ezin duzue adostu Elbeten nire edo bertze edozein herritarren oinarrizko eskubideak zapuztea. Oinarrizko eskubide bat da. Hori ezin du ez Elbeteko herriak, ez bertze inork erabaki. Hori da gertatu dena. Nik ez ditut erabakiak hartzen, baina alkate, herritar eta emakume bezala nire eskubideak aldarrikatuko ditut. Horiek defendatzen dituztenak defendatuko ditut. Koherentziaz jokatuko dut. Hori planteatzen dugu. Ez da afera pertsonala, herritarrena da. Arazoak ez dira eztabaida saihestuz konpontzen. Gaur hori erraten duzuen bezala, historian zehar, bertze aunitzek ere hori erran dute.

Begoña Sanzberrok, UPNkoak: "Emakumeen aurkako indarkeria ezabatzeko Nazioarteko Eguna" dela-eta aurkeztutako adierazpen instituzionalari guk geure babesa emanen diogu, gaia Elbeten gertatu zena baina anitzez zabalagoa eta garrantzitsuagoa baita. Munduan emakumeek duten egoerari babesa emanen diogu. Ziur aski hemen eztabaidatzen ahal duguna irrimangarria da munduko bertze lekuetan gertatzen denaren aldean. Alkatearen hitzaldiarekin ez gara nahasiko, hitzaldi horrek baiezko botoa ematera baino gehiago ezezko botoa ematera bultza baikintzake. UPNren kontra duzuen jazartze joerak, arratsaldeko orduotan, irria egiteko gogoa eta guzti ematen dit. Orain UPNk Elbeteko mutildantzekin ere zerikusia badu. Ez dakit zer

pueblo y se dio la posibilidad de bailar a todo el mundo. Tú fuiste la que no dejó que todos bailaran, la que impidió que todos bailaran. Por lo tanto, no vayas sacando las cosas fuera de lugar. Lo que ocurrió fue todo lo contrario.

Garbiñe Elizegi, Alcaldesa: *No me parece fuera de lugar. Está claro cual es el vínculo. Lo que hice fue bailar junto con otras personas. Cuando entró un hombre de fuera del grupo no tuvisteis problemas. El problema fue cuando entró una mujer. Yo fui como alcaldesa invitada, como el resto de las personas. Cuando entró Jon no tuvisteis problemas, pero cuando entré yo sí. Tenéis problema por ser una mujer. Eso es discriminación en contra de las mujeres. Aquí está claro que hay una relación directa. ¿Que no lo queréis aceptar? No estoy diciendo cosas fuera de lugar, hay una relación directa entre los hechos. No he impedido que baile nadie. ¡Iñigo, impedís vosotros! Vosotros sois los que decís, los hombres a esta hora y las mujeres a la otra. Vosotros estáis imponiendo quien tiene que bailar y cómo. Eso es discriminación sexista. Prohibir los derechos fundamentales de las personas, no le compete al pueblo de Elbete, ni vulnerar mis derechos ni de cualquier ciudadano. Eso lo tenéis que tener claro, es un derecho fundamental. El derecho fundamental no se puede decidir ni por el pueblo de Elbete ni por otra institución. Yo no decido, pero reivindico mis derechos como alcaldesa, como ciudadana y como mujer. Actuaré con coherencia. No es una cuestión personal como queréis convertirlo, es una cuestión de los ciudadanos. Los problemas no se solventan evitando debates. De la manera que decís hoy vosotros, otros muchos también lo han dicho a lo largo de la historia, está claro qué es lo que hay aquí.*

Begoña Sanzberro, UPN: *Nosotros vamos a apoyar la declaración institucional para el 25 de noviembre, "Día internacional contra la violencia hacia las mujeres". Bastante más amplio y de mucha más importancia que lo que pasó en Elbete. Vamos a apoyar la situación de la mujer en el mundo. Probablemente lo que podamos discutir aquí comparando con otras zonas del mundo, sea una risa. No nos vamos a despistar con el discurso de la alcaldesa. Nos podía invitar más a votar que no que a votar que sí. A estas horas de la tarde, me da la risa ese afán persecutorio con UPN, que ahora también tiene que ver algo con las mutildantzas de Elbete. No sé*

egin ote duen UPNk udal talde gisa Elbeteko mutildantzen aferan. Egin dugun gauza bakarra, Baztango bertze herrietan bezala, gonbidapena jaso, onartu eta parte hartu izan da. Bertzerik ez. Emakumeen defentsa eta begirunea dago? Bai, baina batzuetan bertze eskubideekin talka egiten du. Ikusten denez, herri batek bere bestak eta jarduerak nahi duen bezala antolatzeko eskubidea ere badago. Batek parte hartzeko edo ez hartzeko aukera du. Adibide bat emanen dut, Baztango hainbertze herritan aurkitu ohi duguna. Bistan da herri batera iritsi eta plaza bera baino handiagoa den ikurriña bat baldin badago, nik horrekin ez dut bat egiten ez baita nire ikurra, ez errespetatzen ez dudalakoz. Nik errespetatzen dut. Benetan errespetatzen dut suertatzen den tokian, nirea ez dela jakinda ere. Ez dugu istilurik sortzen. Errespetatzen dugu eta kitto. Egiten dugun gauza bakarra parte hartzea da, dagokigun bezala, gonbidatu bezala, Baztango Udaleko zinegotziak edo alkatea izanda ere. Hor interesek talka egiten dute elkar. Emakumeen berdintasunaren defentsari dagokionez, mutildantzak baino interesgarriagoak eta praktikoagoak diren hamaika gauza bururatzen zaizkit. Kasu honetan sutsu jokatzen dela ikusten dut eta adierazpen honen haritik ere kontrako jarrera sutsua ere atzeman nuen. Gobernuburu andreari, batzuek batere begi onez begiratzen ez badiote ere, ez zaio tratu bera ematen. Ez da sinpatia edo antipatia kontua, begirune instituzionala da. Presidente andreari emandako tartakaden arbuioa ekarri zen hona eta nik ez nuen hain jarrera sutsua ikusi, emakumea bada ere. Hain justu, alderantziz. Arrazoia berbera zen, "emakumeen aurkako indarkeria ezabatzeko Nazioarteko Eguna". Badakit UPNri eraso egiteko irrika amaigabea dela, baina arren, izan dadin objektiboagoa.

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Nik uste nahiko objektiboak direla. Hemen ezin da harria bota eta eskua gorde. UPNren bloga irakurrita eta bertze alditan egin dituzuen deklarazioak ikusita, argi dago zein den zuen postura. Zuek ukatu nahi baduzue alde batean gauza bat erranez eta bertzean bertzea. Hemen argi dago UPN gai honekin ez dela neutroa izan. Bere eskubidea du bere iritzia emateko. Ikurrina jarri edo ez jarri erran duzu. Ikurrinarekin ez dira oinarrizko eskubideak urratzen. Herri batek ez du eskubiderik erabakitzeko emakumea izateagatik jendea diskriminatzea. Hori da hemen gertatzen ari dena. Zuk aipatutako deklarazio horietan,

qué ha hecho UPN en las mutildantzas de Elbete como grupo municipal. Lo único que hemos hecho en otros pueblos de Baztan es ir, recibir una invitación, responder a ella y participar. Nada más. ¿Está el respeto y defensa de las mujeres? Sí, pero a veces se contrapone con otros derechos y otras libertades. Por lo que se ve también está el derecho de un pueblo a preparar las fiestas y sus actos como les parezca oportuno. Uno tiene la opción de participar o no. Voy a poner un ejemplo que nos estamos encontrando en muchos pueblos de Baztan. Evidentemente cuando llegamos y vemos una ikurriña más grande que la plaza, no la comparto, porque no es mi bandera, pero no porque no la respete. Yo respeto. La respeto profundamente allá donde toca, entiendo que no es la mía. No montamos un número. Respetamos y se acabó. Lo único que hacemos es participar por lo que nos toca como invitados, por muy concejales o alcalde del Ayuntamiento de Baztan que seamos. Ahí se contraponen los intereses. En cuanto a la defensa de la igualdad de las mujeres, se me ocurren cien mil cosas más interesantes y prácticas que las mutildantzas. Veo mucha vehemencia en este caso y vi vehemencia contraria a raíz de esta misma declaración. A la Señora Presidenta del Gobierno, aunque algunos no le tengan ninguna simpatía, no se trata de simpatía o no simpatía, se trata de respeto institucional. Aquí se trajo un repudín de los tartazos a la presidenta y yo no ví tanta vehemencia. A pesar de que fuera mujer, yo vi más bien todo lo contrario. El motivo era el mismo, el "Día internacional contra la violencia de la mujeres". Ya sé que las ganas de atacar a UPN son infinitas, pero que sean más objetivas.

Garbiñe Elizegi, Alcaldesa: *Creo que son bastante objetivos. Begoña, lo que no se puede es echar la piedra y esconder la mano. El blog de UPN y en las declaraciones que habéis hecho otras veces en torno a la mutildantza, está claro cuál es tu postura al respecto. Si queréis negar y decir una cosa en un sitio y otra en otro sitio, eso es otra cuestión. En esta cuestión UPN no ha sido neutro. Tiene todo el derecho para dar su opinión. Has hablado de poner o no poner la ikurriña. Aquí con la ikurriña no se vulneran los derechos fundamentales. Un pueblo no puede decidir si discrimina o no a las personas por ser mujeres, es lo que sucede aquí. En tu intervención, has puesto el ejemplo de Yolanda Barcina. En ningún momento he dicho que a mí me hayan*

Yolanda Barcinaren adibidea jarri duzu. Nik ez dut erran niri alkate izateagatik diskriminatu nautela, emakume izateagatik baizik. Hori da hemen gertatu den larriena. Legearen barruan jokatuz gero, errespetatzen gaituzte, baina bertzela ez. Zuek planteatzen zenuten proposamen horretan, Yolanda Barcinaren ekintza hori, ez zen emakume izateagatik izan, baizik eta abiadura handiko trenaren inguruan izan duen posturagatik. Postura horren aurkako ekintza bat izan zen. Niri ez zait barregarria iruditzen. Badakit munduan hau baino kasu okerragoak daudela, baina denak lotuta daude. Azkenean emakumearen zapalkuntza zabaltzen ari da, bai hemen eta bai bertze tokietan. Hori da onartu behar dena, gauzak ezingo dira konpondu ez badira onartzen. Baztango plaza batean emakumeek plazan dantzatu nahi izateagatik irainduak eta erasotuak izatea, ez zait barregarria iruditzen, oso larria da. Deus gertatu ez balitz bezala jartzea, adierazpen instituzional hau onartzen, jakinda gure kaleetan zer gertatzen ari den, hipokresia iruditzen zait.

Florentino Goñik, Baztango Ezkerrakoak: Behin baino gehiagotan entzun dut Xorroxinen, telebistan eta abarretan pankartan atzean egoten garela eta gero emakumeak ez ditugula babesten. Lehenengo gauza, etxetik hasi behar da. Zure jendeak, zure boto-emaile anitzek ez dute onartzen egiten ari zarena. Elbeteko dantza, edozein talde bezala, dantza talde bezala Elbeteko plazan dantzatzeko antolatu zen dantzaldi bat zen. Bertzea, arratseko 11:00etan edo 12:00etan dantzatzea ez zait gaizki iruditzen. Bertze gauza bat ere ikusi nuen. Ez dut pentsatu nahi kamara bat bidali izan zenuela zer gertatzen zen grabatzeko. Kamara batzuk ikusi genituen grabatzen. Lehen ertzainei erraten genien manifestazioetan grabatzen zutela. Hau ez genuen ongi ikusten. Niregatik lasai jarraitzen ahal duzu. Niretzako talde programatu bat dagoen herri batean dantzara sartzea, errespetua faltatzea da. Programatu gabeko dantza talde batean sartu nahi izanez gero, ongi iruditzen zait bertara sartzea. Herriari errespetatu behar zaio. Gustatu edo ez, hor talde bat dago. Errepikatzen dizut: pankartaren atzean gaudenok ere, emakumeak eta bertze gauzak ere zuk adina defendatzen ditugu. Bertze gauza, zuk nahi duzun moduan defendatzea da. Mutildantza ez da nahastu behar emakumearen defentsarekin. Guk orain, bihar eta etzi defendatuko dugu, beti, baina ez zuk defendatzea nahi duzun moduan.

discriminado por ser alcaldesa. Me han discriminado por ser mujer, es lo que me parece más grave. Actúan de una manera concreta por ser mujer. Si actuamos dentro de la norma se nos respeta. En la propuesta que planteabais, recuerdo que Yolanda Barcina no fue por ser mujer, era en torno al tren de alta velocidad. A mí no me parece que sea una cuestión como para reírse. En el mundo habrá casos muchos más graves que este pero todos están vinculados. Aquí como en otros lugares se está fomentando la represión contra la mujer. Las cosas no se arreglan si no se reconocen. No me parece irrisorio que en una plaza de Baztan las mujeres sean ridiculizadas e insultadas por querer bailar en la plaza del pueblo. Aceptar esta declaración institucional sabiendo lo que sucede en nuestras calles me parece hipocresía.

Florentino Goñi, Baztango Ezkerra: Tanto en televisión como en Xorroxin has dicho que nosotros estamos detrás de la pancarta pero luego no apoyamos a la mujer. Primero tienes que empezar por tu casa. Muchos de tus votantes no aceptan que tú vayas. En Elbete, era un grupo contratado para actuar en la plaza de Elbete. No me parece mal que baile el que quiera a las 11:00 ó 12:00, sería otra cosa. Por otra parte, no quiero pensar que las cámaras que había las hubieras enviado tú. Decíamos que los ertzainas grababan manifestaciones y no nos parecía bien. No quisiera pensar que alguien haya enviado grabar para ver lo que sucedía ahí. La gente de Elbete tuvo todo el respeto. No se metió de la manera que alguien quería. Por mi parte puedes seguir adelante con toda tranquilidad, pero cuando en un pueblo está programado un grupo y se entra a bailar cuando está programado, es faltar al respeto al pueblo. Si quieres entrar en otro momento, que no sea cuando actúa un grupo programado para bailar, me parece muy bien. En un pueblo, hay que respetar al pueblo. Estamos detrás de la pancarta y defendemos a la mujer. Tanto como tú, también defendemos otra serie de cosas. Otra cosa es lo que dices y cómo quieres que lo defendamos. No hay que confundir la mutildantza con la defensa de la mujer. Nosotros defenderemos a la mujer hoy, mañana y pasado, siempre. Sois testigos de cómo somos, pero no como quieres que defendamos a la mujer en la mutildantza.

Garbiñe Elizegi Alcaldesa: Los argumentos que planteas, que por ser un grupo nadie de fuera

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Zuk errandako argumentuak ez du inongo oinarririk. Talde bat dela erran duzu eta kanpoko jendea ezin dela sartu. Hasteko, ongi aski dakigu zertarako sortu den talde hori, emakumea diskriminatzeko. Taldekoa ez zen Jon Elizetxe sartu zen bere kamiseta marradunarekin, ez zen arazorik izan. Argi gelditu da zein den talde horren helburua. Zuek ukatzen ahal duzue. Gezurra bat errepikatzeagatik ez da egia bihurtzen. Zuek horrela ikusten duzue baina argi eta garbi demostratu da hori ez zela horrela izan. Dantza gelditzean erasoa emakumea sartzeagatik izan zen. Bozkatzaileek zer errango duten edo ez? Nik argi eta garbi dut Bilduk zer defendatu behar duen. Hemen gaudenok argi eta garbi dugula uste dut. Hor dugun programa betetzen ari gara. Argi dugu zer den bazterketa eta zer ez. Zuk emakumea defendatzen duzun edo ez? Batzuetan defendatuko duzu. Kasu honetan ez duzu defendatzen, bazterketa bultzatzen ari zara. Nik hori ikusten dudanez, horrela errango dut. Sekulan ez dut errespetatuko diskriminazioa, niretzako hori ez da errespetua, hori oinarrizko eskubideak urratzea dira.

Maite Iturrek, NaBai-2011koak: Posizioak nahiko argi daudela uste dut. Harridura adierazi behar dut tartazoak, ikurrina eta mutildantzekin egin diren zenbait nahasketekin. Argi geratzen da emakumeen eskubideak hitzetan eta ekintzetan errespetatu behar direla, eguneroko ekintza guztietan. Horren inguruan hausnarketa egin beharko litzateke. Ohitura dagoela ulertu daiteke, baina aldatzekoak ere badira. Ohiturak ere eboluzionatuz joaten dira, aldatu daitezke, garaietara egokitzen dira. Garai hauetan ez da ulertzekoa zenbait portaera biziraute. Honek tamalez, oso zentzu txarrez Baztanen izena lehen planoetara eraman du. Hori ez da kezkagarriena, kezkagarriena egoera erreala dela da. Behin eta berriz ez naiz kontuarekin sartuko, nire ustez argi baitago. "a la gente se le conoce por sus hechos". Azkenean Baztan nahiko txikia da eta ikusten da.

Leopoldo Jaenek, UPNkoak: Puntu hau bi zatitan banatu beharko litzatekeela uste dut, eta bi gauza bozkatu. Aurkeztutakoarekin ados nago baina egindako azalpenekin ez, noski. Zure gai partikularra da eta nire ustez, herri osoari egindako desafioa izan zen hara joatea. Bazenekien zer gertatuko zen. Nire aldetik, bi puntuak bereizi, zurea kendu edo kontrako botoa emanen diot.

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Nik errandakoa ez *pueda entrar, no tienen ningún fundamento. Sabemos claramente para qué se ha creado ese grupo, para discriminar a la mujer. Entró Jon Elizetxe con su camiseta de rayas que no era parte del grupo, siguió bailando y no hubo ningún problema. El objetivo del grupo queda evidente. Por decir una mentira mil veces, no se vuelve verdad. Vosotros así lo veis pero ha quedado demostrado que eso no fue así. Por una parte, se detuvo el baile. Hubo un ataque porque entró una mujer a bailar. Por otra, ¿que dirán los votantes? Yo y los que estamos aquí tenemos claro lo que tiene que defender Bildu. Tenemos un programa que lo estamos cumpliendo. Tenemos claro lo que es la discriminación y la no discriminación. ¿Si tú defiendes a la mujer o no? En algunos casos la defenderás pero en éste estás fomentando la discriminación. Esto es lo que yo veo y así lo voy a decir. No voy a respetar nunca la discriminación. Para mí, eso no es respeto, sino la vulneración de derechos fundamentales.*

Maite Iturre, NaBai-2011: *Yo creo que las posiciones están bastante claras. No voy a abundar en el tema. Quiero manifestar mi sorpresa con la mezcla de lo del tartazo, las ikurriñas y las mutildantzas. Creo que hay que respetar los derechos de las mujeres con las acciones, con los actos cotidianos. También tendremos que hacer una reflexión en torno a ello, entendiendo que puede haber un hábito, unas costumbres o unas tradiciones que también se pueden cambiar. Las tradiciones evolucionan y se adaptan a los tiempos. No se entiende que en este tiempo todavía pervivan algunas actitudes. Desgraciadamente, en mal sentido, eso lleva el nombre de Baztan a primer plano. Esto no es lo más preocupante, lo más preocupante es la situación real que se vive. No voy a entrar en la cuestión que ya se ha hablado. A la gente se le conoce por sus hechos. Baztan es bastante pequeño y se ve.*

Leopoldo Jaén, UPN: *Pienso que este punto se debería hacer en dos partes y votar dos cosas. Con lo que se presentaba estoy de acuerdo, pero con las declaraciones que has hecho, por supuesto que no. Es un tema particular tuyo y pienso que fue un desafío a todo el pueblo al presentarte allí. Sabías lo que iba a pasar. Por mi parte, separas dos puntos, retiras lo tuyo o voto en contra.*

Garbiñe Elizegi, Alcaldesa: *No se vota lo que he dicho, yo he explicado la postura de Bildu. Aquí ha habido un debate en torno a esta moción. Lo*

da bozkatzen. Nik Bilduko postura azaldu dut. Mozio honen inguruko eztabaida egon da. Bozkatzen dena mozioa da. Nik ez dut herri bat desafiatu. Beste batzuekin batera nire eskubideak aldarrikatuz joan naiz dantzatzera.

Jon Elizetxek, Bildukoak: Mozioa bozkatzen da. Berak errandakoarekin ados egon zaitezke edo ez.

Maitane Maritorenak, Bildukoak: Ez da Garbiñeren arazoa, zeren eta bere arazoa nirea bihurtzen da, Begoñarena, Isabelena, Mari Carmenena, denena. Gizartearen % 50 baztertzen gaituzte. Gizartearen % 50a baztertuta gaude, ez da Garbiñe. Garbiñek izan zuen ausardia erasotua izaten ahal zen arrisku hartan sartzeko.

Maite Oteizak, Bildukoak: Nik uste dut, zuek defendatzen duzuena, zuek ohartu gabe erortzen ari dela. Talde bat dantzan ari den bitartean, bere kidea ez dena ezin dela bertara sartu erraten duzue. Momentuoro, pertsona baten kontra jokatzen ari zarete. Oraindik ez dizuet entzun Jonek zein gaizki egin zuen hor sartzean. Garbiñeren figura erabiltzen ari zaretela iruditzen zait bere kontra joateko. Hau gauza pertsonala bihurtzen ari zarete. Taldekideak ez zirenak sartu zirenean gaizki jokatu bazen, Joni ere zerbait erran beharko diozue. Nik uste, aski dela Garbiñeren kontra hartzen ari den jarrera.

Florentino Goñik, Baztango Ezkerrakoak: Nik ulertzen dudanez, hemen emakumeenganako bortizkeriaren kontrako mozioa bozkatuko da. Bertze gauza batzuen gainean solastatzeko probestu dugu, eta ongi dago, baina nahi duguna da garbi gelditzea mozioa dela bozkatuko duguna.

Alkateak bilkura honen espedientean 26.a puntutzat agertzen den mozioa bozkatzera deitu du.

Udalbatzak mozioa aho batez **onetsi du.**

26.b.- Bilduk aurkeztutako mozioa: Osasungintzari buruzko udal legegintza-ekimena.

Mozioa behin azalduz gero, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, alkateak bilkura honen espedientean 26.b puntutzat agertzen den mozioa bozkatzera deitu du.

Aldekoak 8, Bildu, Baztango Ezkerra eta NaBai-2011.

Abstentzioak 5, UPN.

Udalbatzak mozioa **onetsi du.**

que se vota es la moción. Yo no desafío a un pueblo, sino que he ido a bailar para reivindicar mis derechos.

Jon Elizetxe, Bildu: *Con lo que ha dicho ella estarás de acuerdo o no, pero lo que se vota es la moción.*

Maitane Maritorena, Bildu: *No es problema de Garbiñe, su problema se convierte en mío, de Begoña, Isabel, Mari Carmen, de todos. Nos discrimina al 50 % de la sociedad. El 50 % de la sociedad estamos discriminadas, no es Garbiñe. Garbiñe tuvo la valentía de entrar en ese riesgo de ser atacada.*

Maite Oteiza, Bildu: *Yo creo que lo que defendéis, sin daros cuenta, se está tambaleando. Decís que mientras esté bailando un grupo, el que no es miembro de él no puede bailar. Lo que en este momento estáis haciendo, es actuar en contra de una persona. Todavía no he escuchado a nadie decir qué mal hizo Jon en entrar a bailar. Por tanto, me parece que todos están utilizando la figura y el nombre de Garbiñe para ir en contra de su persona. Lo estáis convirtiendo en algo personal y no es una cuestión personal. Si actuaron mal porque entraron miembros que no eran del grupo, a Jon también le deberían decir algo. Creo que ya es suficiente con seguir con la actitud en contra de Garbiñe.*

Florentino Goñi, Baztango Ezkerra: *Yo entiendo que aquí se va votar la moción de la mujer, en contra de la violencia. Hemos aprovechado para hablar de lo demás que ha venido muy bien. Queremos que quede claro que votaremos la moción.*

Alcaldía llama a votar la aprobación de la moción, que consta como punto 26.a en el expediente de la presente sesión.

El Pleno aprueba la moción por unanimidad.

26.b.- Moción de Bildu: Iniciativa legislativa municipal de sanidad.

Explicada la moción, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, Alcaldía llama a votar la aprobación de la moción, que consta como punto 26.b en el expediente de la presente sesión.

A favor 8, Bildu, Baztango Ezkerra y NaBai-2011.

Abstenciones 5, UPN.

El Pleno aprueba la moción.

26.c.- Bilduk eta NaBai-2011k aurkeztutako mozioa: Epaiketa politiko gehiagorik ez!
Mozioa behin azalduz gero, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, alkateak bilkura honen espedientean 26.c puntutzat agertzen den mozioa bozkatzera deitu du.
Aldekoak 8, Bildu, Baztango Ezkerra eta NaBai-2011.
Kontrakoak 5, UPN.
Udalbatzak mozioa **onetsi du.**

26.c.- Moción de Bildu y NaBai-2011: ¡No más juicios políticos!
Explicada la moción, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, Alcaldía llama a votar la aprobación de la moción, que consta como punto 26.c en el expediente de la presente sesión.
A favor 8, Bildu, Baztango Ezkerra y NaBai-2011.
En contra 5, UPN.
*El Pleno **aprueba** la moción.*

26.d.- Bilduk eta NaBai-2011k aurkeztutako mozioa: Hezkuntza erreforma, LOMCE.
Mozioa behin azalduz gero, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, alkateak bilkura honen espedientean 26.d puntutzat agertzen den mozioa bozkatzera deitu du.
Aldekoak 8, Bildu, Baztango Ezkerra eta NaBai-2011.
Abstentzioak 5, UPN.
Udalbatzak mozioa **onetsi du.**

26.d.- Moción de Bildu y NaBai-2011: Reforma educativa, LOMCE.
Explicada la moción, exponiendo los corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, Alcaldía llama a votar la aprobación de la moción, que consta como punto 26.d en el expediente de la presente sesión.
A favor 8, Bildu, Baztango Ezkerra y NaBai-2011.
Abstenciones 5, UPN.
*El Pleno **aprueba** la moción.*

26.e.- Baztango Ezkerrak aurkeztutako mozioa: Remigio Lizasoainen zentzea.
Mozioa behin azalduz gero, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, alkateak bilkura honen espedientean 26.e puntutzat agertzen den mozioa bozkatzera deitu du.
Udalbatzak mozioa aho batez **onetsi du.**

26.e.- Moción de Baztango Ezkerra. Defunción Remigio Lizasoain.
Explicada la moción, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, Alcaldía llama a votar la aprobación de la moción, que consta como punto 26.e en el expediente de la presente sesión.
*El Pleno **aprueba** la moción por unanimidad.*

26.f.- UPNk aurkeztutako mozioa. "Baztan" pelikula.
Mozioa behin azalduz gero, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua eta honela laburbiltzen dena, eman dute,
Garbiñe Elizegik, Alkateak: UPNk aurkeztutako mozioetan eskatzen den errekonozimendua mugatua dela ikusita Bilduk hurrengo akordio proposamena aurkezten du:
Udal honek Baztan pelikula egiten parte hartu duten Baztandar zein kanpotar guztiak zein Baztan beren liburuetan ezagutzera eman duten idazle guztiak ere publikoki zoriondu nahi ditu eta egin duten lana aitortu. Aldi berean, aukera hau aprobetxatu nahi dugu Baztango historian zehar beren lanaren bitartez munduan barrena

26.f.- Moción de UPN. Película "Baztan".
Explicada la moción, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión y que se resumen en,
***Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** Lo que vemos con esta cuestión es que las mociones de UPN quedan un poco limitadas. Se propone un reconocimiento a algunos. Nosotros proponemos hacer otro planteamiento e incluir otros reconocimientos:*
Este Ayuntamiento a todos los Baztandarras que han participado en la película y a todos los que han dado a conocer a Baztan, reconocer públicamente su labor. Agradecer que hayan dado a conocer Baztan y dar reconocimiento a todas las personas que hayan dado a conocer el nombre de Baztan en el mundo entero.

Baztan aipatu eta ezagutarazi duten eragile eta herritar guztiak. Halaber, aipatutako eragileei akordio hau helaraziko zaie.

Modu honetan errekonozimendua batzuei egiten zaiela ikusten da, baina ez da inor bazterturik gelditzen. Hau gure proposamena da.

Iñigo Iturraldek, Baztango Ezkerrakoak: UPNk sartutako mozioa aurreko plenoan ere egon zen. Ados gaude, baina akto publikoa egin beharrean idatzi bat bidaltzea, Remigioren alargunari egin behar diogun moduan.

Maite Iturrek, NaBai-2011koak: Nola egin ahal dugun argitzea eskatu nahiko nioke idazkariari. Hemen UPNren mozioa dugu, Garbiñek Bilduren izenean pausu alternatiboa eskatzen du. Lehenengo hori argitzea izango litzateke. Hau argituta, nire jarrera azaldu nahi nuke.

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Horrela planteatzearen arrazoia adierazi nahi dut. 2011n antzeko akordio bat hartu genuen. Horren inguruan UPNk mozioa aurkeztu zuen. Proposamenarekin bozketa egin zen. Egindako proposamenak errekonozimendua zabaldu egin zuen eta hori izan zen onartu zena. Beste modu batera ere egin daiteke.

Maite Iturrek, NaBai-2011koak: Nik mozio honi eta bertzeari arazoak ikusten dizkiot. Nahiz eta zehatzak izan nahi, partzialak dira. Esker onekoa izan nahi duena, esker txarrekoa bihurtzen ahal da Baztan goraipatzeko edo promozioa egiteko egin diren bertze hainbat kontutan. Horren arrazoia ez dakit. Ez dakit kutsu oportunista batekin nahita egin den, ezezkoa pentsatu nahi dut edo ez dakit ezjakintasuna den. Horrela bada, bertze hainbat kontu aipatu beharko ziren. Garbiñek aipatutako proposamenean, nahiko orokorra egiten da, baina Baztan pelikulaz gain, hemen beste hainbat pelikula egin dira eta egiten ari dira: Vacas, La Sangre Tira telesaila, e.a. Aldizkari hurbil batzuk ere badira, *Conocer Navarra*, erraterako. Hau sobera mugatua gelditzen da. Hau guztia nola bozkatu behar den argitu beharko litzateke. Ni ez naiz kasu zehatzetan sartzearen aldekoa, beti norbait utziko dugu kanpoan. Zerbait orokorragoa egitearen aldekoa nintzateke. Honek ez du erran nahi hau ez dela aintzat hartuko. Iduri du Udalak inoiz ez duela ezertan lagundu edo ez zuela erraztu bere eskuetan zegoen guztia. "Baztan" filmearen kasuan ekoizpenerako laguntzak eman zituen, Dolores Redondoren kasuan ere lagundu du. Baztanek bere mapa

Se hace este reconocimiento pero que no quede nadie relegado.

***Iñigo Iturralde, Baztango Ezkerra:** UPN también presentó esta moción en el anterior Pleno. Hemos analizado un poco y estamos de acuerdo, pero vemos que se habla de un acto público. Nos parece mejor que se envíe un escrito, como el que vamos ha hacer a la viuda de Remigio.*

***Maite Iturre, NaBai-2011:** Quiero solicitar al secretario que aclare como podemos hacerlo. Según he entendido es la moción de UPN. Entiendo que Garbiñe en nombre de Bildu presente o proponga algo alternativo. En primer lugar sería aclarar eso y aclarando eso, quisiera dar mi posición.*

***Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** Lo he planteado así porque en 2011 adoptamos un acuerdo similar, en torno a una moción de UPN. Se extendió el reconocimiento a más personas. Eso fue lo que se aprobó. Pero se puede hacer de otra manera.*

***Maite Iturre, NaBai-2011:** En cuanto al planteamiento, a esta moción y a la otra, les veo un problema o más de uno. Por una parte son tan concretos, que devienen en parciales. Lo que quiere ser agradecimiento, puede que se convierta en todo lo contrario. No sé si se ha hecho de manera oportunista. Quiero pensar que no es así. No sé si se ha hecho por desconocimiento, si es así habría que analizar otra serie de cuestiones. La propuesta mencionada por Garbiñe es bastante general. Aparte de la película Baztan se han hecho otras películas y se están grabando otras. También se rodó Vacas, en estos días La sangre tira, hay una serie de revistas muy cercanas como* Conocer Navarra... *En mi opinión esto queda bastante limitado. No soy partidaria de entrar en casos concretos, siempre dejaremos a alguien fuera. Soy partidaria de hacer algo más general. Eso no quiere decir que no se reconoce esta cuestión. En las propuestas se hablaba de garantizar la presencia. Da la sensación que el Ayuntamiento nunca participó o se desentendió o no facilitó todo lo que pudo. En el caso de la película de "Baztan" se realizaron aportaciones para la producción. En el caso de Dolores Redondo también se ha ayudado. Baztan ha cedido el mapa turístico para realizar una edición especial, para cuando se presente la edición en catalán. Puede ser un punto peligroso para los malentendidos.*

***Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** ¿Queréis presentarlo entero o adaptarlo?*

***Begoña Sanzberro, UPN:** ¡Es tal el grado de*

turistikoa utzi du katalanez argitalpen berezia egiten delarik erabili ahal izateko. Kontu arriskutsua izan daiteke, gaizki ulertuetarako bidea ematen ahal duena.

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Osorik aurkeztu nahi duzue edo moldatu?

Begoña Sanzberrok, UPNkoak: Halako legena sorrarazten dizuete UPNren mozioek ezen edozein aitzakia ona baita ez onartzeko! Batzuk kanpoan gelditzen direla erratera iristea ere! Bada, bi hilabete izan dituzue horiek sartzeko! Hori da erratea bururatzen zaidan gauza bakarra. Denok gara Udal honetan proposamen-egileak, ideia bat kopiatzeko ere! Aitzinekoan erran genezakeen Remigioren aipuarekin motz gelditzen ginela, zertaz ez igorri 40 urte bitarte hil ziren guztiei ere? Badaezpada baten bat gelditu ote zaigun dagokion dolumina jaso gabe! Agian artxibategiak arakatzen baditugu baten bat atzendu zaigula ohartuko gara. Ez gara motz geldituz izanen? Osoko bilkuran proposatu baino luzeago geldituz garela bai! Guk hori proposatu dugu, zuek deus ere ez. Olagarroa konpainiako animalitzat onartuko dugu? Bai, baina ekintza publikoa izateko edo idazkia igortzeko baizik ez. Hortik goiti egin ezazue egoki jotzen duzuena. Ez dugu beherapen gehiagorik onartuko, erran bezala, legen kontua da.

Maite Iturrek, NaBai-2011koak: Honekin zerikustekorik ez duten kontu horiek bazter batean utzirik, ez da moztea luzatzea baizik. Zuek proposatzen duzuena bai da mugatua. Ez gabiltza historiko oso bat egiten Baztan Baztan den momentutik, baizik eta azken urteotan ezagunak izan diren eta gure garaikideak direnen kontuak dira. Ni abstenituko naiz. Ados nago honek Baztan ezagutarazten lagundu duela baina bertze batzuena hilabete hauetan ere. Bereizkeria hori egitea ez dut ulertzen.

Garbiñe Elizegik, Alkateak: Hau ez da UPNren mozioa delako, baizik eta zuek duzuen planteamenduagatik. Hemen eredu politiko bat dago, herritar batzuk mahai batean jarriz eta bertzeak bertzean. Gu ez gara horren aldekoak. Horrelako planteamenduekin lehen eta bigarren mailako lanak daudela ikusten dugu, lehenengo mailako edo bigarreneko herritarrak. Hori da guk egin nahi ez duguna. Hau dela eta, zabaltzea planteatzen dugu. Momentu hauetan bai egitearen arrazoia ez dugu ikusten. Ez gaude pertsona hauek egin duten lanaren aurka. Gure planteamendua hori zabaltzea da. Abstenituko gara.

sarpullido que produce las mociones de UPN, que cualquier excusa es buena para no aprobar! ¡Pues seamos valientes y no las aprobemos! ¡Salir con el discurso que otras se quedan fuera, pues habéis tenido dos meses para incluirlas dentro! Es lo único que se me ocurre decir. Todos somos proponentes en este Ayuntamiento, incluso para poder copiar cuando hay una idea. ¡Que siempre sea a resultas de una moción que haya que desdibujar! En la anterior hubiéramos dicho que con Remigio nos quedamos cortos, por qué no enviamos también a todos los que se murieron hasta el año 40, por si alguno se ha quedado colgado por ahí sin la condolencia correspondiente. Igual revisando los archivos se me ocurre que alguien se haya quedado colgado. ¿No nos habremos quedado un poco cortos? ¡Por lo menos más largos que lo que se propuso en este pleno sí! Nosotros hemos propuesto esto, vosotros nada. ¿Admitimos pulpo como animal de compañía? Pues sí, solo para cambiar que sea un acto público o se le mande un escrito. A partir de ahí, hacer lo que estiméis oportuno. No admitimos más rebajas, como digo, es cuestión de sarpullido.

Maite Iturre, NaBai-2011: *Dejando todos esos comentarios que no vienen a cuento. No se trata de rebajas, sino de alzas. No es limitar o recortar. Lo que proponéis es limitado. No estamos realizando un histórico completo de Baztan, sino las que han sido conocidas en los últimos años y son contemporáneas nuestras. Yo me abstendré, estoy de acuerdo que esto ha ayudado a conocer Baztan, pero también la labor de otras personas en esos meses. No entiendo por qué se hace esa diferenciación.*

Garbiñe Elizegi, Alcaldesa: *Quiero decir que esto no es porque sea la moción de UPN, sino por vuestro planteamiento. Lo hemos dicho en más de una ocasión. Aquí hay un modelo político para colocar a unos ciudadanos a un nivel y a otros en otro. Nosotros no somos partidarios de ello. Con planteamientos de este tipo hay ciudadanos o trabajos de primer nivel y de segundo, algo que no queremos hacer. Por eso planteamos que se amplíe, concretamente en este caso no vemos que aclaréis el porqué en este momento a estos sí. Nosotros no estamos en contra de la labor que han realizado estas personas. Nuestro planteamiento es que eso se difunda. Nos abstendremos.*

Iñigo Iturralde, Baztango Ezkerra: *La moción la habéis presentado así. Hemos demostrado que somos partidarios de la moción, estamos a favor,*

Iñigo Iturraldek, Baztango Ezkerrakoak: Zuek mozioa horrela aurkeztu duzue. Mozioaren alde gaudela erran dugu, ongi ikusten dugula. Aldatzea gustatuko litzaiguke. Akto publikoa egin beharrean, idatzi bat bidaltzea nahiago dugu. Aldatzeko prest zaudeten jakin nahi dugu. Bestela mozioa dagoen bezala bozkatzen ari zarete.
Isabel Olavek, UPNkoak: Proposatzen duguna egileari, Dolores Redondo andreari, aitortza eta eskertza egitea da, arestian errandako guztiagatik. Aitortza hori Udalbatzaren idazki batean gauza dadin. Opari bat eman dakiola, zein Udalbatza honek zehaztuko du. Eta egileak eskatzen duen kasuetan Udaleko ordezkariren bat joanen dela eta lagunduko diola bermatzea.
Garbiñe Elizegik, Alkateak: Oparia zehaztu behar duzue?
Isabel Olavek, UPNkoak: Udalak erabakiko du.

Alkateak bilkura honen espedientean 26.f puntutzat agertzen den mozioa bozkatzera deitu du:
Aldekoak 7, UPN eta Baztango Ezkerra.
Abstentzioak 6, Bildu eta NaBai-2011.
Udalbatzak mozioa **onetsi du.**

pero nos gustaría cambiarla. Más que realizar un acto público, que se envíe un escrito. Queremos saber si estáis dispustos a cambiar la moción. Si no se votará la moción como está.
Isabel Olave, UPN: *Proponemos el reconocimiento y agradecimiento a su autora, Doña Dolores Redondo, por todo lo anteriormente mencionado y que ese reconocimiento se concrete en una comunicación de la Corporación Municipal. Que se le haga entrega de un obsequio a determinar por esta Corporación. Garantizar la presencia y el acompañamiento de una representación municipal en cuantas circunstancias sean solicitadas por la autora.*
Garbiñe Elizegi, Alcaldesa: *¿Vais a especificar el regalo?*
Isabel Olave, UPN: *Decidirá el Ayuntamiento.*

Alcaldía llama a votar la aprobación de la moción, que consta como punto 26.f en el expediente de la presente sesión:

A favor 7, UPN y Baztango Ezkerra.
Abstenciones 6, Bildu y NaBai-2011.

*El Pleno **aprueba** la moción.*

26.g.- UPNk aurkeztutako mozioa. *Zaindari ikusezina* liburua.
Mozioa behin azalduz gero, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua, eman ondoren, alkateak bilkura honen espedientean 26.g puntutzat agertzen den mozioa bozkatzera deitu du:
Aldekoak 7, UPN eta Baztango Ezkerra.
Abstentzioak 6, Bildu eta NaBai-2011.
Udalbatzak mozioa **onetsi du.**

***26.g.- Moción de UPN. Obra* El guardián invisible.**
Explicada la moción, exponiendo los corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, Alcaldía llama a votar la aprobación de la moción, que consta como punto 26.g en el expediente de la presente sesión:
A favor 7, UPN y Baztango Ezkerra.
Abstenciones 6, Bildu y NaBai-2011.
*El Pleno **aprueba** la moción.*

26.h.- NABai-2011k aurkeztutako mozioa: *Herrira.*
Mozioa behin azalduz gero, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz beren iritzia, bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildua eta honela laburbiltzen dena, eman dute,
Leopoldo Jaenek, UPNkoak: Aitortza honetan ez dugu inor kanpoan utziko?
Maite Iturrek, NaBai-2011koak: Kolektibo baten inguruan hitz egiten ari gara, *Herrira*ren inguruan. *Herrira*n lanean ari ziren guztiak (isilunea). Horrenbertze denbora eztabaidan, gauza oso zuzenak ez erratea eragiten ari da. *Herrira*n lanean ari ziren eta kriminalizatuak

26.h.- Moción de NaBai-2011: Herrira

Explicada la moción, exponiendo los corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión y que se resumen en.

Leopoldo Jaén, UPN: *¿En este reconocimiento no dejaremos a alguien fuera?*
Maite Iturre, NaBai-2011: *Hablamos en torno a un colectivo,* Herrira. *Por tanto, todos los que estaban trabajando en* Herrira, *(silencio). En fin, veo que tanto tiempo debatiendo aquí, diciendo cosas muy directas influyen en ello. Las personas que estaban trabajando en* Herrira *y que estaban*

izaten diren pertsona guztiak hemen daude. *Herrira*ri buruzkoa da.

siendo criminalizadas, todas las personas estaban aquí. Esto es sobre Herrira.

Alkateak bilkura honen espedientean 26.h puntutzat agertzen den mozioa bozkatzera deitu du:
Aldekoak 8, Bildu, Baztango Ezkerra eta NA-BAI (2011).
Kontrakoak 5, UPN.
Udalbatzak mozioa **onetsi du.**

Alcaldía llama a votar la aprobación de la moción, que consta como punto 26.h en el expediente de la presente sesión:
A favor 8, Bildu, Baztango Ezkerra y NA-BAI (2011).
En contra 5, UPN.
El Pleno aprueba la moción.

GALDE- ESKEAK
Ez dago.

RUEGOS Y PREGUNTAS
No se dan.

Jarraian Alkate-Udalburu andreak bilkura amaitutzat eman du arratseko 21:00etan, idazkari gisa horren guztiaren fede ematen dut.

Seguidamente, por la Sra. Alcaldesa-Presidenta, se levanta la sesión, siendo las 21:00 de la tarde de todo lo cual, como Secretario doy fe.

ALKATEAk
LA ALCALDESA

IDAZKARIAk
EL SECRETARIO